

ANEXO A

ARQUIVO B2-20: OS JARDINS E OS PARQUES

1. MATERIAL INVENTARIADO POR SCHNOOR SOBRE O TEMA “ÁRVORES”, “JARDINS E PARQUES” E “CEMITÉRIOS”. B.M. 1910/11.

Os documentos encontram-se organizados de acordo com a ordem que Schnoor lhes atribuiu em *La Construction des Villes: Le Corbusier's erstes städtebauliches Traktat von 1910/11*¹ (e com o mesmo sistema de numeração). Os desenhos foram inseridos no corpo do texto, nos sítios onde Le Corbusier se referiu às obras neles representadas (com o sistema de numeração do arquivo B2-20).

NOTAS:

1. Com excepção dos casos indicados com as respectivas fontes, as transcrições dos manuscritos são da nossa responsabilidade.
2. Sempre que nos foi possível, identificámos as fontes bibliográficas utilizadas por Le Corbusier e as ilustrações que, delas, o arquitecto copiou (apresentadas juntamente com o seu registo desenhado). Para cumprir esta tarefa, utilizámos fontes já identificadas, bem como outras que entretanto identificámos.

¹ SCHNOOR, Christopher, *La Construction des villes: Le Corbusier's erstes städtebauliches Traktat von 1910/11*, Zürich: GTA Verlag, 2008.

« ARBRES» (ÁRVORES)

[LCdv 232] [Feuillet volant recto]²

- 1 ornement 2manières seul addition complément
Groupé création intégrale
- 2 arbre isolé
- 3 histoire suppression allée
contemporaine de l'ornement in__pp__
- 4 étude xxx=ornement [Pfeil nacho ben] addition
détaillée ~~Ecran~~ décor
décor écran) _____

[LCdv 233] 1³

Les arbres plan St Sulpice ont tout détruit

Ville III page 3§4

“ “ “ 8§3

Rechercher dans Stübbe[n] les places célèbres qui ont été abimées par les arbres.

écrire à l'architecte de jardins de Hamburg ou Dusseldorf qu'il m'envoie photos

Dire Octave qu'il me prenne photos aux Tuileries.

Retrouver cette carte postale: vue des Tuileries à vol d'oiseau.

Potzdamer Platz Berlin. Pas d'arbre mais seulement des gazons.

{croquis classe aux Places}

Idem Place des Voges Paris. avant le massacre

Toujours viser à l'addition : l'arbre élément décoratif: contraste de sa grosse masse ronde. – ou
contraste de son tronc noir (ds les gdes villes

[LCdv 234]⁴

et de ses toutes fines ramures. Av. Les gazes des feuilles. Sur les quais de Paris, les arbres font
des cadres aux paysages où lesquels s'enclavent l'eau du fleuve. 1 chaland, 1 palais. –

L'estampe japonaise est au complet à N. D. de Paris.

² SCHNOOR, Christopher, *La Construction des villes : Le Corbusier's erstes städtebauliches Traktat von 1910/11*, Zürich : GTA Verlag, 2008, p.399.

³ *Ibidem*, p.399.

⁴ *Ibidem*, pp.399-400.

M'abonner à la *Suddeutsche Bauzeitung* Paul Heysestrasse 18 = Expédition Prix 10 Marks paraît tous les samedis

La Bismarkstrasse av. Ta_s ds le gazon.

La Banalisation des aspects des rues par la plantation des allées d'arbres absence complète de physionomie ds des quartiers entiers.

C'est 1 vaste neutralisation

La rangée d'arbre médiane est mieux que 2 rangées // [= «parallèles»]

av. les arbres qu'on aligne si peu utilement au long des

[LCdv 235] 3^s

rues, c'est des forêts qu'on pourrait faire. (des quinconces à la façon du Luxembourg où on peut jouer au croquet etc. La largeur des rues ~~aura~~ plus étroites permettrait de ~~rega-~~disposer de la surface ainsi économisée ds des parcs bienvenus.

[...]

«JARDINS ET PARCS» (JARDINS E PARQUES)

[LCdv 236] 6

[...]/

Nier les jardinets devant les façades d'avenues inesthétiques et jardinets inemployables, se couvrant de poussière et crevotant. Qui voudrait du reste s'y installer ds l'abandon d'l besogne journalière, au vu et au su de tous les passants

On a l'habitude de s'indigner de nos jours, contre l'étroitesse de certaines voies moyen – âgées – Une guerre acharnée leur a été livrée, pour les faire disparaître, on a éventée des quartiers entiers, sans pitié pour les souvenirs et les beautés dont ils étaient remplis. Par réaction on a tracé des avenues plus larges que des grds fleuves, et en fait, on n'a presque rien gagné à tous ces bouleversements, car, par 1 sorte d'inconséquence dont notre époque est

[LCdv 237] 7

coutumière, on a repris d'1 côté ce qu'on avait donné de l'autre. Les modestes maisons d'autrefois possédaient presque toutes sur derrière, sinon 1 vrai jardin, du moins 1 cour

⁵ *Ibidem*, p.400.

⁶ *Ibidem*, p.400.

⁷ *Ibidem*, p.400-401.

spacieuse, qui mettait la demeure à l'air et permettait aux familles de se vouer à 1 bonne partie de leurs occupations habituelles en dehors de l'atmosphère des chambres – les forgerons, xxx menuisiers, charrons, tourneurs, cordonniers qui sont aujourd'hui enfermés ~~ds~~ de plus en plus étroitement ds des ateliers. Le populo y perd donc, ___p___ et qui est des jardinets ~~du gdes~~ sur façade, des gdes avenues, si on a prodigué pour les devants, on a rapiné pour la derrière, et « en général, à ces jardinets si propres correspondent des courettes exigües et lugubres.

[LCdv 238] 5^s

véritables conservations de tous les germes morbides

Donnons toujours notre préférence aux jardins/situés derrière les maisons : aux *jardins clos*, dans lesquels on peut réellement vivre et travailler, et s'il nous faut, pour leur faire place, diminuer quelque peu la largeur de nos avenues, n'hésitons pas à accepter ce sacrifice, dont l'esthétique et le bien-être social profiteront en comun.

Dire que parfois les arbres plantés mal à propos ds 1 place, jouent 1 rôle semblable à celui des fleurs autour des (belles) fontaines à Berne ou ailleurs, -

[LCdv 239] 7^s

Jardins.

Photo de ceux de Grenade.

De ceux d'Italie.

« « d'Espagne.

Tuileries. Carte postale à Vol d'oiseau.

1 croquis de la Villa Madama - Rome

(classé aux arbres 10)

écrire architecte des Jardins à Düsseldorf

ou Hambourg. pour envoyer photos modernes

Définition de l'Art par Bacon :

Home ajoutant son âme à la Nature

Écrire au Musée Condé Chantilly

p. reproduction du tableau école

Italienne ds la Sanctuaire.

^s *Ibidem*, p.401.

^s *Ibidem*, pp.401-402.

Ma photo de Versailles [s]

Id. de Potsdam. Wurzburg.

Vois mes cartes postales sur le jardin de Chatilly. Nymphenburg etc.

Lac Majeur. Isola Bella. I. Madre

Voir à l'Ausstellung miniatures

Persanes montrant jardins.

[LCdv 240] 8¹⁰

Voir des peintres modernes jardins anciens, ouvre de Boutet de Mouvel [?]

Se procurer photo de ~~Amalfi~~ Amalfi : la terrasse du jardin des capucines

Les jardins de la chartreuse d'Emma {contraste poétique}

Dire Octave {cartes postales} jardin du palais Royal, et du Luxembourg.

Demander le parc Shumacher – Hambourg

Trouver dans Studio des jardins av. ifs taillés et dans livres sur Rome.

Article de Jos. Aug. Lux ds Suddeutsche Bauzeitung. Page 21 1907

Id. p. 281

[LCdv 241] 9¹¹

Employer le terme jardin paysager au lieu de jardin anglais qui porterait confusion

à l'appui de ce que je dis concernant les jardins anglais et français, citer Nymphenburg où il y a la moitié de l'un et de l'autre. parfaitement beau ; où toujours on revient ds la partie à la française, il y a 1 attirance

En regardant bp des gravures du temps Louis XIV, on sent que notre époque ne s'imposant pas 1 mode par 1 seul home, ne pourrait reprendre le jardin Le Nôtre. On se sent 1 légère lassitude à parcourir [?] en image d'après les gravures. Cependant, aujourd'hui, tel que le temps les a fournis, ces parcs en réalité donnent 1 note plus moderne, la nature ayant étouffé ce qu'il y avait de *trop artificiel* et amplifié, simplifié, et élargi.

Dans le parc français le pour cent de terrassement groisé, donc des parties voulues par l'home, architectoniques – est énorme ~~Av~~ à voir Marly, on y trouve le 60 ou 70 ou 80%.

Tandis que dans jardins anglais le 10% et voilà la mauvaise transposition.

[LCdv 242] 10¹²

¹⁰ *Ibidem*, p.403.

¹¹ *Ibidem*, p.403.

dire que Marly fit la gloire de Mansart, citer extrait grand Encyclopédie.

Si c'est pour faire partie feuille au milieu d'1 ville, multiplier alors les bancs, louer des chaises, faire come au Luxembourg. tout 1 partie en groise, sous l'ombrage des arbres, et d'autres vastes gazons et arbres.

ces jardins répandus partout Carlsruhe. Nymphenburg. SchleiBheim. Potsdam. Nancy.

Plus encore que (ds) n'importe quel autre domaine. l'art du jardin doit se renouveler. Ds les merveilleux jardins de Rome, on hairait l'homme moderne qui s'en ferait construire un semblable. Le Souvenir l'évocation est 1 de leurs grdes puissances « la beauté de Rome vien autant de ce qu'on sent que de ce qu'on voit » Montenach page 143/IV

[LCdv 243] 11¹³

On sait que l'ermitage devient 1 palais ouvre de Mansard [sic], qui fit l'admiration de tous les contemporaines gde Encyclop. – Marly – Ictimus ~~Kalikra~~ Kallistrate[s] architectes du Parthénon.

1 article (qui est bien) de Jos Aug Lux. ds Suddeutsche Bauzeitung 1907 page 21

ds la même année Garten und Park in Künstlerischer Gestaltung page 281 293, 301 326

En voyant les projets ou les exécutions {réalisations} de certaines architectes de la dernière période qui voulurent poursuivre la route à la gloire tracée par Louis XIV on sent d'emblée le mal. Toutes les proportions son forcées. {Napoléon avait fait l'Etoile déjà.} Partis pour ainsi i dire de l'avenue des Champs Élysées, ils ont forcés les proportions, xxx quadruplé les surfaces, poursuivi trop loin les perspectives et come en élévation ils disposaient des mêmes matériaux que du temps de Louis XIV. c'est à dire d'arbres dont le volume a 1 limite et des façades dont la hauteur, pour rester ds la →

[LCdv 244]¹⁴

Il faudrait bien affirmer ceci : pour JARDINS, c'est que xxx ce sont des chambres, - en effet, plancher, parois et plafond, et non pas des maisons. Et qu'on ne fait pas des chambres / avec il faut créer des volumes ds lesquels on se trouve dedans et non pas hors de la / situés hors de soi. le volume on offre aux regards

le volume est hors de l'empire du sens.

[LCdv 245] 16¹⁵

¹² *Ibidem*, p.404.

¹³ *Ibidem*, pp.404.405.

¹⁴ *Ibidem*, p.405.

Jardins suspendus de Sémiramis. « C'est, dit Strabon, 1 immense carré de 4 plèthres {120 mètres} (faire remarquer combien c'est petit) de côté composé de plusieurs étages de terrasses, supportées par des piliers de forme cubique. Ces piliers sont creux et remplis de terre ce qui permis d'y faire venir les plus gds arbres.» Les blocs qui formaient les terrasses, étaient recouverts de couches superposées de roseaux, de briques, de plomb et de terre ; des escaliers unissant les étages, s'enroulaient en spirales autour des piliers, plusieurs appareils hydrauliques très perfectionnés montaient partout l'eau du fleuve. Les tamaris et les palmiers étendaient leur ombre sur des parterres émaillés de lotus, de thym et d'hysope, tels qu'en portent selon la remarque de M. Joret (les plantes ds l'antiquité) les rois assyriens sur les bs-reliefs de Ninive. -

Bacon ds son Essai sur l'art des jardins explique cette anomalie (que les Grecs n'avaient pas encore su avant les influences étrangères

[Citações retiradas de Georges Riat, *L'Art des Jardins*, p.16 e p. 24]

[LCdv 246] 17¹⁶

de l'egypte, Assyrie, Inde, Asie-mineur) fair des jardins luxueux)

en disant que « les hommes arrivent À construire de splendides édifices avant de réussir à faire de beaux jardins, comme si cette dernière œuvre exprimait un degré supérieur de perfection»,
l'art du jardin – Georges Riat) page 25.)

Dire que le jardin attenant à l'habitation ne doit pas être 1 rappel de nature, mais 1 continuation des salles, vestibules etc., des chambres de soleil ou de fraîcheur.

(Jardin Egyptien Riat page 18. pompéi id. 35.

Une belle ilustration serait ~~extrait d'1 peinture du jardin des thermes près de la porte de Sta_b_i~~
qui représente 1 peinture de Pompéi qu'il ferait bon [de] retrouver. (voir calque.

«Presque partout, dit Taine, ds son Voyage en Italie, au centre de la maison est 1 jardin grand comme un salon, au milieu 1 bassin de marbre blanc avec 1 fontaine jaillissante [»]

[Citações retiradas de Georges Riat, *L'Art des Jardins*, pp.25, 18, 34 e 35]

[LCdv 247] 18¹⁷

{«là l'entour 1 portique de colonnes. Quoi de plus charmant et de plus simple, de mieux choisi pour passer les heures chaudes du jour ? Les feuilles vertes entre les colonnes blanches, les tuiles rouges sur le bleu du ciel, cette eau murmurante qui chatoie vaguement parmi les fleurs,

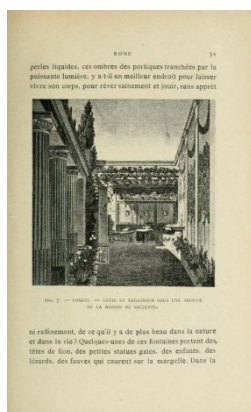
¹⁵ *Ibidem*, pp.405-406.

¹⁶ *Ibidem*, p.406.

¹⁷ *Ibidem* p.407.

cette gerbe de perles liquides, ces ombres des portiques tranchées par la puissante lumière, y a-t-il le meilleur endroit pour laisser vivre son corps, pour rêver sainement et jouir, sans apprêt ni raffinement de ce qu'il y a de plus beau dans la nature et de la vie ? Quelques unes de ces fontaines portent des têtes de lion, des petites statues gaies, des enfants, des lézards, des fauves qui courent sur la margelle. Dans la plus vaste de toutes ces maisons, celle de Diomède, des oranges, des citronniers semblables probablement à ceux d'autrefois font briller leurs pousses vertes, un vivier luit, une petite colonnade enferme la

[Citações retiradas de Georges Riat, *L'Art des Jardins*, p. 35]



233. Página de Georges Riat, *L'Art des Jardins*, 1900: ilustração da casa Sallustio, p. 35 (1) e esboço de Le Corbusier (FLC B2-20-351) (2).

FLC B2-20-351

Pompeï / Xyste et triclinium / sous la treille / de la maison de Salluste / (Georges Riat) / pag. 35

[Reproduzido de Georges Riat, *L'Art des Jardins*, p.35]

[LCdv 248] 19¹⁸

~~salle~~ - une salle à manger d'été: tout cela s'ordonne dans l'enceinte carrée d'un grand portique.

(Georges Riat. Page 34)

Mardi 4 _

devant Braki

Voir de mes photos de tableaux s'il n'y a pas quelque chose de bien comme jardin

Jardins de Villas anglaises {belles illustrations} de Muthésius 1^{er} page 212

Livre II. Page 110,109,102,100 87 [85] {plan à publier}

¹⁸ *Ibidem*, pp.407-408.

ParkpolitiK. L'extension des grdes villes, la disparition des jardins de maisons, l'exploitation rationnelle des chésaux, on ~~fait~~ [poussé] xxx cette question au premier plan des intérêts locaux, et en xxx on fait 1 question de jour. Toutes les gdes villes présentent 3 sortes de jardins.

[Citações retiradas de Georges Riat, p.35; Resumo de Lux 1908, p. 72-74]

[LCdv 249] 20¹⁹

Premièrement toutes les anciennes créations de style baroque. – Il y avait 1 château au du palais qui avaient des parcs, rendus aujourd'hui publics et ds lesquels l'ordonnance splendide des allées, des parterres, des escaliers, des vases et des statues des architectures en font 1 tout merveilleux.

Il ~~Θ~~ tels 1 gde ceinture verte, ds des alentours de la ville, ds les Vororte où il y a jardins de tout sorte, ~~appa~~ dépendances des villas des maisons de campagne etc. faites ds les styles passés baroques ou Biedermeyer. toujours exquis.

III. Un constraste certaine est fait par la III sorte, les nouveaux « parcs et jardins publics » - La formule est partout la même. Une mixture des principes à la française et à l'anglaise, qui ont pas conduit à 1 heureux résultat : Une plaque de gazon

[Resumo de Lux, 1908, p. 72-74]

[LCdv 250] 21²⁰

Entourée d'1 pauvre fil de fer représente la prairie ; 1 ~~serie~~ (amoncellement) de buisson, pas tranquille xxx représente la forêt. Des ~~champ~~ parties à la française, et des chemins courbes qui sortent totalement ds la note, caract'risent l'absence complète du sens ds le plan du jardin et parc suit [sic] apparaissent souvent inconfortable[s]. Il est regretter qu'ici rien de la tradition des I et II catégorie ne se retrouve. Ds l'arrangement des jardins publics situés au milieu des bâtisses et des rues, ~~l'abandon de cette tradition est à déplorer~~, le souvenir de la tradition serait avantageux, *car elle apprend qu'un jardin doit être d'autant pus architectoniquement conçu, que la surface est réduite.*

Les anciens jardins av. les xxx tonnelles et les ~~berceau~~ berceaux taillés étaient 1 excellent exemple. La plus

[Resumo de Lux, 1908, p. 74]

[LCdv 251] 22²¹

¹⁹ *Ibidem*, pp.408-410.

²⁰ *Ibidem*, p.410.

petit surface paraissait gde. Présentait 1 verte unité, qqu'xxx était comme 1 joyau au milieu xxx du bruit de la gde Ville. Mais où est ds notre jardin xxx public moderne, la paroi des tonnelles, ou les haies taillées, où le type de jardin indigène ?

Une des gdes préoccupations est devenue *le parc* aux environs de la gde Ville. A Vienne on va créer une ceinture *de forêt et de prés* autour de la ville et ds d'autres on s'occupe ainsi de questions analogues. Ds tous les cas il doit être question selon toute saine raison, non pas de *nouvelles créations*, mais de la ~~préservation~~ {conservation} des ~~ce qui~~ bienfaits existents, ainsi, une sorte de Heimatschutz. Ds ce domaine les Villes ont à faire une puissante et limitée de durée, éducation propagandiste. Avec la création d'Anlagen on

[Resumo de Lux, 1908, p. 75]

[LCdv 252] 23²²

devrait {plutôt} prendre garde à la conservation de cette partie de bal banlieue, mi-ville, exquise, jusqu'à ce que les beau[x] motifs traditionnels, remis en ____, compris et étudiés, re____ ds chaque jardin av. son âme, tout comme ds les vieux, afin qu'ils soient, suivant 1 mot de Bacon, « la source de la plus pure joie »,

Extrait de Jos Aug Lux page 72 et suivant

Muthesius page 82 II Volume.

Ds tous les temps de la culture humaine, la maison et le jardin se sont appartenus inséparablement. Continuellement le jardin a été la porteur de joie de la maison ; l'amour pour la maison est, sans l'amour pour le jardin, à peine compréhensible.

Avant tout, cet entourage fait la maison digne de l'homme, Le jardin est bien 1 partie de l'habitation de l'homme, sa plus vaste maison ds laquelle la plus étroite, la plus fermée maison trouve sa ~~bien~~ place.

[Resumo de Lux, 1908, p. 75 e resumos de Muthesius, 1904/1911, Vol II, p. 82]

[LCdv 253] 24²³

Les jardins ~~du XVI et~~ du XVI au XVIII siècles étaient avant tout aristocratiques avec ample tribut de xxx magnificence et d'ornementation. Les puissantes allés, les larges promenades, les parterres xxx ornementaux ne correspondent pas plus au goût moderne qu'ils ne peuvent s'arranger av. les conditions actuelles d'exécution. L'amour de la Nature, particulièrement cultivé

²¹ *Ibidem*, p.411.

²² *Ibidem*, p.412.

²³ *Ibidem*, p.413.

dans 60 derniers 50 ans, exige ~~avant~~ avant tout l'épanouissement des plantes et des fleurs, au lieu des vides parterres aux remplissages de diverses terres colorées entre les broderies des buis taillés. Ds même que nos rapports av. la Nature, nos mœurs se sont modifiées. On montre moins aujourd'hui sur larges terrasses ensoleillées des habits de parade et [sic] des arts de cour, on veut avant tout jouir de la vue et faire quelques pas en mouvement hygiénique. Ainsi que les ~~costum~~ coutumes de l'aristocratie » [sic]
[Resumos de Muthesius 1904/1911, Vol II, p. 83]

[LCdv 254] 25²⁴

Passé ont changé, ainsi le jardin doit devenir autre que l'ancien aristocratique.

Mais où le jardin d'aujourd'hui devrait s'inspirer c'est ds l'ordonnance des anciens jardins réguliers.

Le jardin doit trahir la main de l'homme ainsi qu'il l'a fait en tout temps. jusqu'au moment de la fausse sentimentalité du XVIII.

L'ordonnance humaine ds les jardins, fait du sinueux, le droit, du penché, le plat, de l'irrégulier le régulier. Elle crée Rythme à la place d'arbitraire, volonté à la place de hasard. –Que l'homme ~~veuille~~ se décide à vouloir enclorre en le petit cadre ds son jardin, les hasards de la nature en 1 complexion comprimée, est 1 état complètement irrationnel. Le jardinier de paysage essaye de faire les tableaux av. l'aide d'objets naturels et oublie qu'il se meut au niveau du créateur des figures d'1 cabinet de figures de cire. Il trouve que la taille des arbres et des haies est antinaturelle, sans songer

[Resumos de Muthesius, 1904/1911, Vol II, p. 84]

[LCdv 255] 26²⁵

que lui-même coupe ses gazons, pour les avoir ras et ordonnés. Il prétend ~~couper~~ {tailler} tout son arrangement pour le meilleur développement des pousses et des plantes et pense qu'il ne pourra pas faire tout aussi bien av. le jardin ordonné, ~~parce que là~~ il plutôt que de contrefaire la nature sauvage, ce en quoi et rien que pour cela. Il ne peut prétendre au no d'artiste. ~~Il est vrai qu'en ces derniers 100 ans mainte nant que le jardinier a en moins~~

Le jardinage de paysage marque un état de réalisme ds l'art des jardins, qui comme la plupart des t__ent {d'art} réalistes d'art, signifie 1 révision des moyens techniques de l'art. Mais la fin doit de nouveau être reliée ~~aux install~~ à l'architecture du jardin, comme la fin {(le somet)} de tout {art} se trouve ds le rythme. (comme tout art ~~trouve sa vraie~~ xxx xxx

[Resumos de Muthesius, 1904/1911, Vol II, p. 84]

²⁴ *Ibidem*, p.413.

²⁵ *Ibidem*, p.414.

[LCdv 256] 27²⁶

Avec l'intérêt pour la culture, l'art du jardin a en même temps que des fins saines, des fins malsaines trouvées, entre autres, l'introduction et la grande préférence pour les plantes exotiques. – (il y aurait à faire 1 bout de Satyres [sic] sur les palmiers, et – reflet ds l'intérieur, les jardiniers de nos bourgeoises.) – C'est précisément contre cette pernicieuse influence que se dirige le mouvement anglais moderne. On veut réinstaurer et honorer la plante indigène dont le charme tranquille, et naturel avait été presque oublié.

La conception {anglaise} actuelle du jardin, tien sur le point primordial de cultiver à nouveau principe du jardin régulier en même xxx xxx temps que d'apporter à la culture des plantes et des fleurs, la plus gde attention et doner la préférence aux plantes indigènes.

Des apprêts décoratifs ~~anciens~~ des anciens jardins aristocratiques fait-on un [sic]

[Resumos de Muthesius, 1904/1911, Vol II, p. 84f]

[LCdv 257] 28²⁷

modeste emploi. On applique par contre sont plus gd soin aux parterres de fleurs aux surfaces de Gazon, ainsi qu'aux vergers et aux jardins {potagers} maraîcher, que l'on divise tous à la maniéré ancienne est les xxx xxx dissimulant les uns des autres. Toutes les parties sont en elles, horizontales, tous les chemins droits, les terraines en pentes sont divisés en terrasses, les frontières de chaque partie très reconnaissables, très marquées : elles sont formées de murs bas, ou de haies taillées.

Chaque partie du jardin se met sous la dominance de la partie de la maison ~~qui le concerne~~ à la – quelle il appartient, le potager aux communs, la ~~part~~ jardin à fleurs aux Drawinggroom, les gazons s'étendant devant le front de la maison.

[Resumos de Muthesius, 1904/1911, Vol II, p. 85]

[LCdv 258] 29²⁸

²⁶ *Ibidem*, p.414.

²⁷ *Ibidem*, p.415.

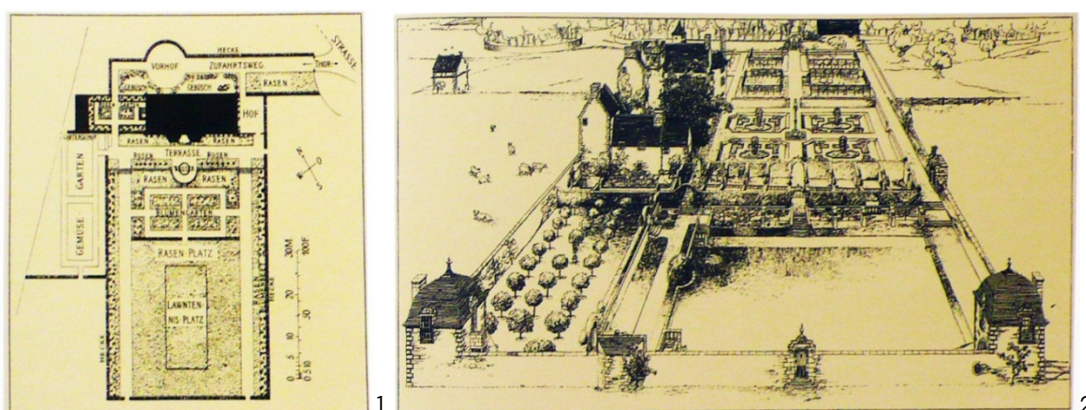
²⁸ *Ibidem*, p.415.

On aperçoit ~~de la maison~~ ds le jardin, une suite des chambres de la maison, en quelque sorte une ligne de chambres extérieures distinctes, ds laquelle chacune se fermant en soi, remplit 1 condition définie.

Ainsi le jardin élargit la maison, ds la nature. En même temps il donne 1 cadre dans la nature, sans lequel elle se tiendrait ds la contrée comme 1 étranger. Le jardin ordonné est pour la maison, esthétiquement parlant *la base*, sur laquelle elle se carre, comme la Statue sur son Socle.

Georges Riat. Jardins romains av. J-C Tout est ordonné av. 1 soin jaloux par l'architecte. Il ne faut pas l'oublier, en effet, et on ne peut assez insister sur cette idée, que le jardin romain est œuvre d'architecte, que tout y est subordonné à l'architecture.

[Resumos de Muthesius 1904/1911, Vol II, p. 85; citações retiradas de Georges Riat 1900, p. 44]



234. Páginas de Muthesius, *Das englische Haus*. 1904/11: « Voysey Garten von Prior's Field Compton In Surrey », p.37. (1); « R.S. Lorimer.Garten des Scholesses Earishall in Fifeshire », p.54. (2).

[LCdv 259] 30²⁹

L'architecte dessine des allés qui partent de la maison, - promenades à pied, en litière, hippodromes – Il dresse partout des portiques, ds toutes les expositions, pour le soleil ou pour l'ombre, pour les spectacles de la nature à toutes les heures du jour, les exèdres favorables aux conversations, les grottes de rocailles, etc. les serres enfin.

~~Au moyen-âge~~

Un tilleul s'élevant au milieu sous lequel 500 nobles dames pouvaient trouver 1 abri : des roses éclatantes le remplissaient Jardins de roses.

Le jardin de Charles V à l'Hôtel St-Pol : (environné de haies couvertes de treilles enlacées et couchées en manière de losange, qui sont les tonnelles : et ces tonnelles tenaient par les 2 bouts

²⁹ *Ibidem*, p.416.

à des pavillons faits de même qu'elles ; et non seulement à chaque coin des jardins et des préaux il y avait des pavillons, mais encore au milieu et même d'autres tonnelles qui les traversaient

[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p. 44, 65, 64]

[LCdv 260] 31³⁰

Les divisaient en compartiments. « Il y avait là 1 dédales ou labyrinthe ; les pieux architectes en gravaient sur la pierre des cathédrales, devant le chœur, pour que les fidèles, en suivant leurs méandres, comme 1 chemin de croix de nos jours, pussent accomplir eux aussi 1 pèlerinage, tandis que leurs compatriotes guerroyaient en Terre Sainte.

De Boccace. « Après le déjeuner ils entrèrent ds une espèce de parc muré de tous côtes ; ils furent tout émerveillés de sa magnificence. L'endroit le plus agréable de ce parc était 1 gs tapis de verdure émaillé de mille sortes de fleurs ; au milieu de cette espèce de prairie se voyait une fontaine de marbre blanc, décorée de figures d'1 travail merveilleux : de la bouche d'1 de ces principales figures, sortait 1 eau abondant, qui, avant de se jeter ds un grand bassin formait des nappes dont les chutes faisaient 1 bruit flatteur. Après avoir visité tout le parc, ils allèrent se reposer sur le tapis vert et firent

[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p. 64, 61]

[LCdv 261] 32³¹

dresser plusieurs tables autour de la Fontaine; au sortir de table, ils firent de la musique et s'assirent pour conter des nouvelles».

Marcabrun du moyen-âge au Midi. « A la fontaine du verger, là où l'herbe est verte près du gravier, à l'ombre d'1 arbre fruitier, en lieu coutumier de blanches fleurs et de chant nouveau, je trouvais seule, sans compagnon, celle qui ne veut mon bonheur » -

Il y a 1 illustration exquise d'1 treille d'après 1 miniature du Décameron, qui ferait bien comme fin de chapitre (voir croquis – calque)

Il faudrait trouver tout 1 choix de citations poétiques afin de faire en les citer [sic] sentir le contraste désolant de nos jardins actuels

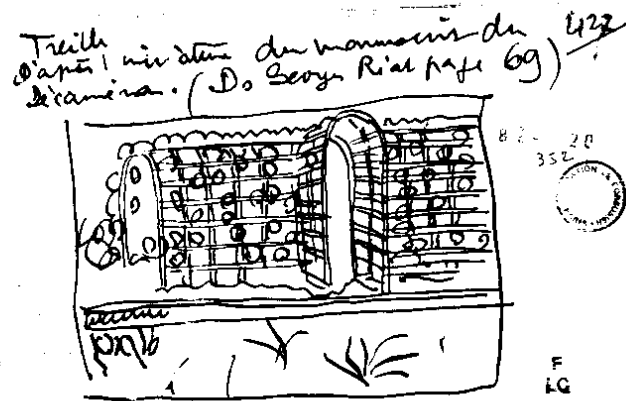
[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p. 60]

³⁰ *Ibidem*, pp.417-418.

³¹ *Ibidem*, p.418.



1



2

235. Página de George Riat, *L'Art des Jardins*, 1900 : Treille, p. 69 (1) e esquiço de Le Corbusier (FLC B2-20-352) (2).

FLC B2-20-352

Treille/ D'après 1 miniature du manuscrite du / Décaméron. (Ds Georges Riat page 69)

[Anotações que acompanham o esquiço reproduzido de Georges Riat, p.69]

[LCdv 262] 33³²

En parlant de la Grèce

Taine : « Ds ces belles îles de marbre, qui constellent l'azur de la mer Egée, on trouvait ça et là un bois sacré, des cyprès, des lauriers...

De l'Odyssée, la riante fontaine où les citoyens viennent puiser 1 eau limpide ; jadis construite par Ithaque, Nérite, et Polycor, un bois sacré de peupliers noirs, dont ses eaux entretiennent la fraîcheur, l'entoure d'1 cercle régulier. Les cascades glacées tombent du haut d'1 roche au pied de l'autel des nymphes où les passants offrent leurs sacrifices.

En Egypte.

Les poètes d'Egypte se complaisaient aussi à célébrer leurs jardins : « Elle me prit par la main, et nous entrâmes ds son jardin...Les buissons étaient verdoyants et tous étaient en fleurs. Il y avait des fruits plus rouges que les rubis : ceux du persea y ressemblaient au bronze, et les bosquets avaient le lustre de la pierre nashéni ; les menni

[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p. 27,24,19]

³² *Ibidem*, p.419.

entr'ouverts nous livraient leurs amandes; leur ombre, fraîche et bien aérée, était douce pour le repos de l'amour. » -

Les Arabes ont poussé au plus haut degré l'art de l'irrigation ; leurs travaux hydrauliques attestent 1 civilisation des plus avancées ; ils subsistent encore aujourd'hui, et c'est à eau que Grenade doit d'être le paradis de l'Espagne, et de jouir d'1 printemps éternel sous 1 température africaine. Un bras du Darro été détourné par les Arabes et amené de plus de 5 lieues sur la colline de l'Alhambra.

(Tra los Montes Théoph. Gautier).

Le jardin des villas italiennes de la Renaissance est en effet le jardin romain, mais adapté, av. intelligence et art, aux conditions nouvelles de l'existence. Il répondait à toutes les exigences contemporaines. (Georges Riat 98)

[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p.19,92,98]



236. Página de Schmith, *Cordoue & Grenade*, 1906: Generalife, p. 111 (1) e esquiço de Le Corbusier (FLC B2-20-348)

FLC B2-20-348

Cour de Generalife à Grenade. / Extrait de Cordoue et Grenade/ page 111.

[Anotações que acompanham o esquiço reproduzido de SCHMIDT, Karl Eugen; PEYRE, Henry (trad), *Cordoue & Grenade*, Paris: H. Laurens, 1906, p.111]

³³ *Ibidem*, p.420.

En résumé le jardin italien {de la Renaissance} est inspiré des jardins de la Rome impériale ; ils forment eux et la villa, un cadre à Souhairs pour leurs propriétaires : grds Seigneurs, hommes de cour, antiquaires et italiens. La distribution en est panoramique et symétrique, au moyen de terrasses et d'escaliers nombreux ; elle est adéquate ` la nature spéciale du site choisi ; les lignes architectoniques commandant les lignes générales des parterres et bosquets, ainsi que le jeu des eaux, la ligne droit est de règle ; des statues, et des marbres, savamment disposés, en rompent l'uniformité sans la détruire. Les allées conduisent aux points de vue intéressants. Ici, l'art est ajouté à la nature, et non pas la nature à l'art, comme à Versailles, par ex. G. Riat 104.

Le jardin italien commence en 1500 – Villa d'Este 1549 – Palais Colonna, Villa Madama
[Stendhal disait : J'ai vu des Romains passer des heures entières ds 1 admiration muette, appuyés sur 1 fenêtre de la Villa Lante, sur le mont Janicule » Villa Negroni 1580- La Villa Mattei 1582. Le Quirinal après 1600. Villa Pamphili 1680
[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p.104, resumo p.106-110, p.116, 118 e 120]

A côte de ces créations grandioses il y avait le jardin particulier dont on trouve de jolies images ds les manuscrites et la peinture

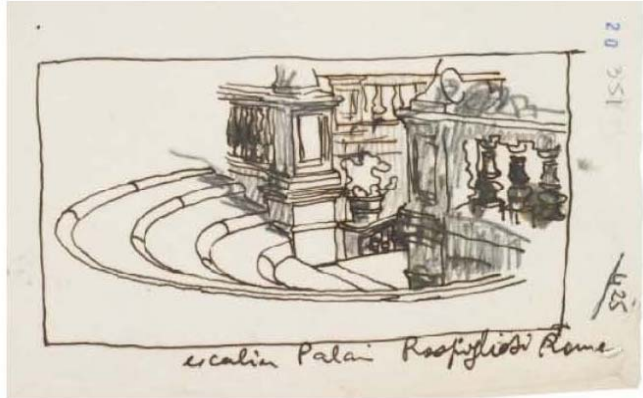
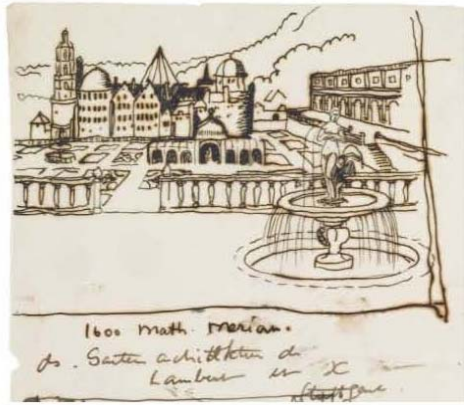
Arrive alors la décadence, le petit esprit, les truquages, les petits mécaniques – jets d'eau masqués qui vous partent de la figure, au moment où vous mettez le pied sur 1 marche d'escalier etc – petits moulins è eau, à vent, animaux copiés au plus naturel et places ds les grottes et les bosquets. – Montaigne ds sont récit de voyage en Italie abonde en renseignement de ce genre. C'était la mode, et lui s'en réjouissait de tout cœur.

En France les jardins des châteaux de la Loire où les princes vont vivre loin de Paris. Blois Chambord Chenonceaux.

[Citações retiradas de Georges Riat 1900, p.120 ; resumo p.122- 134; resumo p. 142-144]

³⁴ *Ibidem*, p.421.

³⁵ *Ibidem*, p.422.



237. Esquços de Le Corbusier (FLC B2-20-351) a partir do livro de Lambert, *Die Garten-architektur*, 1898.

FLC B2-20-351

1600 math. Merian / de Garten architektur de Lambert et X / Stuttgart

escalier Palais Rospigliosi Rome

[Anotações que acompanham os esquços reproduzidos de André Lambert, *Die Garten-architektur*, A. Kröner, 1898 (edição alemã)]



238. Página de George Riat, *L'Art des Jardins*, 1900 : *maison de champagne Vénitienne*, p. 132 (1) e esquiço de Le Corbusier (FLC B2-20-291) (2).

B2-20-291

Album historique pag. 66 TOME 3. / Ecole d'arte

Jardin d'une maison de champagne Vénitienne / miniature extrait de « Voyages et aventures » / de Charles Magius, noble vénitien. /

conservé au dép. des Estampes biblioth. nationale

[Anotações que acompanham o esquiço reproduzido de Georges Riat, p.132]

[LCdv 266] 37³⁶

Le jardin est 1 construction faite av. des arbres et des fleurs, donc autant d'éléments qui par leurs structure comportent de l'irrégularité, du chaos, du désordre. Cela pris non pas pour 1 arbre seul qui est presque toujours d'1 ordonnance merveilleuse – véritable palmette – mais par comparaison av. les moyens dont dispose l'architecte des villes, de rues et de places, -c-a-d de figures vigoureusement accusées, brutales, volumes géométriques, etc. Donc pour éviter la sécheresse, le traceur de rues et de place, xxx emploi la courbe, - pour éviter le chaos, le mille feuille, le rien, le jardinier emploie la droite, qui lui permet d'aligner suivant des perspectives in___gibles [intangibles ?] en plan, des éléments toujours disposés à la fantaisie en élévation, - et de créer ainsi 1 architecture faite de matériaux vivants, architectures c-à-d. ordonnance, volonté, ayant en

[LCdv 267] 38³⁷

Puissance. 1 sentiment *voulu*. ChEJt

Le jardin français s'inspire de l'Italie à la Renaissance, fort tard. Sous Marie de Médicis av. le Luxembourg (palais et jardin inspirés du palais Pitti (autour de 1620-28.)

En Allemagne l'influence du jardin italien très tard ds les pays du nord. En plein XVII siècle, et grâce à l'art de Le Nôtre.

Versailles ne fut pas fait d'1 jet lente élaboration des plans

En 1661 commencent les transformations du ~~parc~~ jardin de Louis XIII

On fait l'orangerie par Le Vau. 1663 on trace l'allée centrale, qui plus tard sera le tapis vert. –

1664 parterres nord et midi – 1665. Les Français ménagent les effets d'eau. – 1667 décore les

fontaines par de nombreux artistes. – De 1671-1674 remplace les parterres de

[Resumos de Georges Riat 1900, pp.196-201; pp.223-244]

[LCdv 268]³⁸

fleurs parles 2 gds bassins {1 parterre d'eau} devant le palais.

1684-1687 on place les cabinets d'animaux tigre et ours, - cerf et chien. –

1683-1713 on bouleverse le parterre d'eau, en substituant aux compartiments de bassin, 2 gds bassins entourés de figures concluees [?], et 8 groupes de petits enfants.

³⁶ *Ibidem*, p.422.

³⁷ *Ibidem*, p.423.

³⁸ *Ibidem*, p.423.

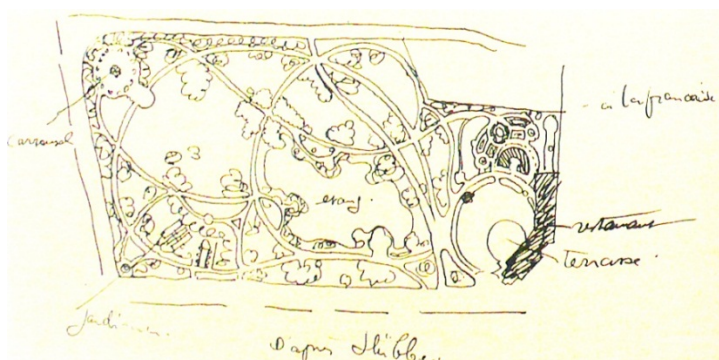
La colonnade en 1688. C'est en cette dernière année xxx xxx que le jardin paraît avoir été achevé. Les changements faits depuis lors, ne semblent pas avoir détruit les lignes générales du Parc. Après Versailles, Jardin du château de Clagny puis St Cloud, Fontainebleau, parc de Chantilly, Le grd parterre de Nancy.

- Sur toute l'étendue de la France, les gentils hommes ou même les simples hobereaux s'ingéniaient du mieux possible à imiter le maître et ses merveilles de Versailles.

L'Angleterre adopta et exagéra la régularité du jardin français ; l'Allemagne idem. –

[Resumos de Georges Riat 1900, pp.223-244; p.262; p.264]

[LCdv 269] [feuillelet volant]³⁹



[Anotações:] Carrousel / étang / jardin [erie - ?] / à la française ! / restaurant / terrasse

D'après Stübben.

[Esquízo de Le Corbusier reproduzido de Stübben, *Städtebau*, 1890: «Lageplan eines neuen Volksgartens zu Köln»]

[LCdv 270] [feuillelet volant recto]⁴⁰

Monsieur le Professeur. [Max Läger]. J'écris en ce moment {en français} une étude sur la construction des Villes ; ~~étude~~ Ce domaine se développe aujourd'hui en Allemagne et reste à peu près ignora chez (nous) où les systèmes routiniers sont encore employés. Mon étude comprendra {entre autres} un chapitre sur Parcs et les Jardins, ~~et~~ un autre sur les cimetières. Je viens donc solliciter de vous l'autorisation de parler de vos 2 remarquables projets, le parc de Hambourg et le cimetière d'Osterholz – Bremen, et de publier les illustrations {vos dessins} ~~(que)~~ ~~(dont)~~ les calques ci-joints sont un rappel. Le plan xxx d'ensemble du cimetière me paraîtrait aussi un document précieux. {Veuillez alors me dire de quelle manière je pourrai obtenir les clichés désirés, en employant les illustrations parues ds die Kuns XI Jahrgang} Veuillez xxx me

³⁹ *Ibidem*, p.424.

⁴⁰ *Ibidem*, p.425.

dire si je _____ des reproductions parues dans le journal die Kunst Jahrgang XI ~~ou si~~
je vous pourrai {obtenir de vous} ~~peut être mettre à ma disposition des~~ à moins que vous n'ayez
pour _____ des ~~dessins~~

«CIMETIERRES» (CEMITÉRIOS)

[LCdv 300]⁴¹

Article sur 2 travaux de Max Läger

Partout où 1 conflit s'élève ~~et~~ entre 2 principes esthétiques, on ne cherche pas à le poursuivre,
et apparaissent les compétents qui disent : aucun parti n'a entièrement raison. Chacun pense
quelque chose de juste ; La vérité gît au milieu. Et l'on crée un {style de } compromis qui doit
réunir les qualités des 2 principes opposés. Mais là où il y a encore de la jeunesse, on combattra
ave les forces d'une vigoureuse soif de développement cette prétention.

Ds le combat engagé depuis quelques années ds le domaine de l'ordonnance des jardins la
compromission est à l'ordre du jour.

Les principes fondamentalement opposés du jardin architectonique et du jardin paysager lui
servent de base. On se met d'accord parfois pour 1 division du plan architecturale [sic],
géométrique et on forme le sol en 1 sens architectonique par l'établissement de terrasses, de
parterres en contre-bas, etc. Mais ds l'art et la manière dont

[Retirado de August Grisebach, «Max Läugers Entwürfe zum Hamburger Stadtpark und zum
Osterholzer Friedhof bei Bremen», em Die Kuns – Angewandte Kunst 22 (1910), p. 489-503]

[LCdv 301]⁴²

ce plan sera planté, on suit volontiers alors les principes naturalistes du jardin paysager. - On
divise ainsi par ex. plusieurs groupes d'arbres sur 1 surface de gazon géométriquement carrée,
en groupes pittoresques, autant ds la forme des groupes isolés que ds leurs rapports réciproques
asymétriques. Le gazon {est} entouré d'1 large ruban fleuri qui n'apparaît pas comme 1 modeste
(subordonné) galon coloré, mais ds sa structure même à laquelle à ajouter [sic] avec plaisir la
collaboration du jardinier, un mélange de rampantes et jaillissantes pousses, qui débordent ds le
chemin et le gazon et dissimulent la clarté des lignes. Avant tout, par le fait d'1 trop violente
généreuse, charmante poussée de fleurs – en cette place – là, le caractère de surface de la

⁴¹ *Ibidem*, p.440.

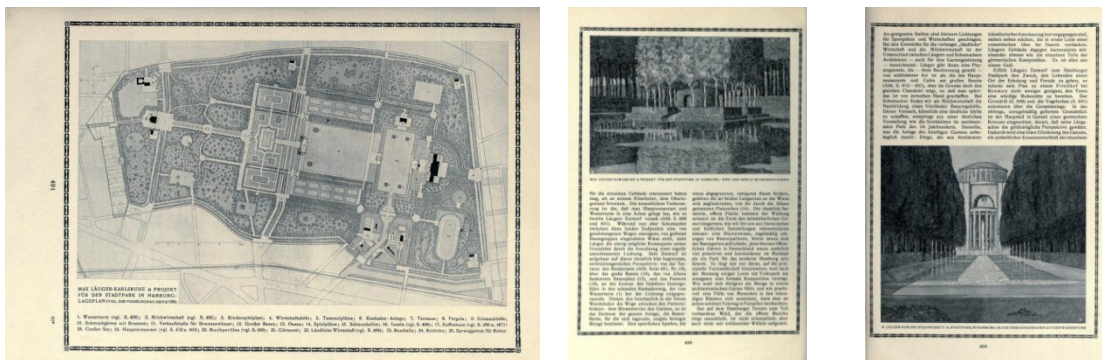
⁴² *Ibidem*, p.441.

surface de gazon désirée sera détruit. Bref, aux jardins qui sur 1 plan géométrique sont plus ou moins plantées d'1 façon paysagère, manque l'essentiel caractère {sens} architectonique, le [Retirado de August Grisebach, 1910, p. 489]

[LCdv 302]⁴³

sens qu'on nomait le «Relif du jardin» aux temps florissants de l'art des jardins, au XVII siècle. On ne prend pas garde que l'essentialité ds 1 jardin, repose sur la nerveux [sic] empreinte du contraste d'1 surface libre et s'offrant au clairement disposée (Parterre, Bassin []), avec des masses fermées, montantes (taillis, haies, etc.) – En d'autres termes, l'impression de corporalité, - peut-être l'élément le plus puissant qui depuis 150 ans est sacrifiée aux tendances du jardin potager {paysager}, demeure ignoré[e] ds les projets des architectes de jardin[s] conciliateurs.

D'ici ici longtemps {Pour le moment} nous ne serons pas [en] dehors du Pseudo art des jardins, malgré bp. De bons rajustes et bp. De mots : les 2 travaux de Max Läger Pour le parc de Hambourg et le Cimetierre de Brème demeurent sur le papier. Le jury s'est ds les 2 cas [Retirado de August Grisebach, 1910, p. 489-492]



239. Páginas de Grisebach, “Max Läger’s ...”, em *Die Kunst* 22, 1910: Parc de Hambourg, pp.491, 498 e 499.

[LCdv 303]⁴⁴

Prononcé pour la tenue paysagère.

Son project est bâti sur cette corporalité clairement délimitée, à la richement développant perspective : De la terrasse du Restaurant, par-dessus le gd bassin rectangulaire flanqué de par dessus les allées {vaste gazon} flanqués de flanc gazonnés [flanqué d'allées], et par dessus parterre fleuri, à la fe limite du bois ds la profondeur duquel conduit l'étriot chemin des cascades s'impose la tour d'eau. Servent au va-et parcoures ensoleillé à-travers des chemins à travers les

⁴³ *Ibidem*, p.442.

⁴⁴ *Ibidem*, p.443.

parterres fleurs, le quartier de fleurs, ainsi est le centre de tout la foule, pour ses ébats sans soucis. Les jeux sportifs qui demandent des salles délimitées et tranquilles, trouve[nt] leur satisfaction aux long côtes de la prairie, séparés d'elles par 1 ligne Allée de gds arbres. En file nombreuse se trouvent ces places

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 498]

[LCdv 304]⁴⁵

~~Des surfaces~~ {clairières surfaces taillées} bien closes en pleine forêt rappellent la forme du jardin municipal médiéval comme nous le ~~savons~~ {pouvons reconstruire} par la littérature et l'image : 1 prairie fleurie, régulièrement entourée de plants de roses, derrière lesquels se rangent ~~les arbres~~ le jardin forestier. Tous les anciens jardins publics en Allemagne étaient naturellement pl bp. Plus primitifs et de dimension[s] [plus] modestes, que peut l'être 1 parc pour la moderne ville de Hambourg. Il me plaît de rappeler cependant cette parenté, car ds l'opinion de maintes gens 1 jardin du peuple doit comporter le moins possible 1 composition formelle. Comme bien se trouve la foule ds 1 jardin architectonique et comme pratiquement, facilement 1 quantité énorme, {1 gde foule,} se meut ~~fae~~ ds les chambres vivantes des jardins arrangés, peut on le remarquer chaque

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 498]

[LCdv 305]⁴⁶

chaque dimanche de beau temps ds le parc de Versailles.

Laüger [sic] donne la la [sic] métairie et et [sic] aux auberges de son parc une phisionomie [sic], qui, ~~ramenée à la si~~ bas se soumettant à la destination, est d'1 art plus sobre que celui du GD Restaurant et des Cafés au bord du Gd Bassin, mais ayant ds le fond le même caractère, afin que l'on sente que cela vient [sic] de la même main.

Chez Shumacher, nous trouvons comme métairie (Milchwirtschaft) la copie d'1 ferme des Vierländer. Cette recherche, de créer artificiellement 1 idylle champêtre, sort d'1 même idée que celle qui fit ~~les cabanes de~~ les chaumières, ds le sentimental parc du 18 Siècle (Petit Trianon).

~~La non~~ le même que ce qui fait l'inconfortable du jardin futur : choses qui sont sortie[s] d'une conception artistique se tiennent à côté de choses qui en première

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 499]

[LCdv 306]⁴⁷

⁴⁵ *Ibidem*, p.443.

⁴⁶ *Ibidem*, p.444.

Ligne tiennent leur existence d'1 idée romantique. Les bâtiments de Läger [sic] par contre s'harmonisent l'un av. l'autre comme toutes les parties isolées de la composition jardinesque. C'est tout d'1 jet.

Cimetière de Osterholz Bremen.

Ds la parcelle irrégulière, la partie principale est ordonnée en 1 grde croix. Latine. De telle manière que se [sic] plus longue ~~partie~~ axe principal, fasse la plus gde perspective possible. Il est à souhaiter que pour l'installation pratique d'1 cimetière de gde ville, au sens pratique de l'affaire, que le visiteur ait d'emblée – 1 vue nette sur la gde disposition. Combien longtemps il faut parcourir les cimetières parisiens avant de découvrir la tombe on cherche.

Mais avant tout, ~~la v~~ {une perspective} comme il s'en présente ici de la [gde] chapelle sur les bassins, vers le monument ~~aux~~ {à}

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 499f]

[LCdv 307]⁴⁸

Morts la mort éveille la feierliche (solennel majestueux [sic]) et ernste (grave) Stimmung, qui correspond au caractère du lieu.

Les miroirs d'eau, tranquilles aux lignes droites ~~eau-aménagement~~ {donnent} d'emblée {à ce jardin} l'impression de la paix et du repos. Aux bords du bassin se serrent les allées destinées aux urnes ; elles nécessitent 1 moindre élévation au dessus du niveau supérieur. Une ~~dem~~ séparation marquée entre les {cimetières de } tombes et celui des urnes est ~~désirable~~, à tous les points de vue. Cependant il n'est ps nécessaire de les établir en 2 installations particulières.

Läger qui les réunit en 1 forme d'ensemble trouve ici 1 des ~~meilleures solutions~~ solutions particulièrement favorable[s] à cette question qui en notre temps est [sic] nouvellement surgie.

Pour ce qui est des columbariums où les urnes, telles

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 500]

[LCdv 308]⁴⁹

Sont alignées telles des flacons ds {une} drogueries [sic], on s'en écartera bientôt il est à espérer. Pour le groupement des tombes, qu'il s'agisse d'1 quantité de places toutes alignées les unes à côté des autres, ou qu'il s'agisse /de petits quartiers} de tombeaux de famille, on cherchera à (en)clore ces quartiers, au lieu de laisser ces formes indéfinies embrouillées, bric-à-brac.

⁴⁷ *Ibidem*, p.444.

⁴⁸ *Ibidem*, p.445.

⁴⁹ *Ibidem*, p.445.

Pour les tombeaux de famille il propose des monuments qui ne saillent presque pas des haies qui les enclosent, voir calque b. Il n'y a pourtant rien de plus insupportable ds 1 cimetierre que les longues murailles, faites de tombeaux alignés les uns à côté des autres, temples, niches, architectural[es], plastique d'1 art hétérogène, cherchant tous à se surpasser en grosseur et en éclat. On croirait que le morgue, (présomption) individuelle s'étale encore hors de terre sa grimace (sottise)

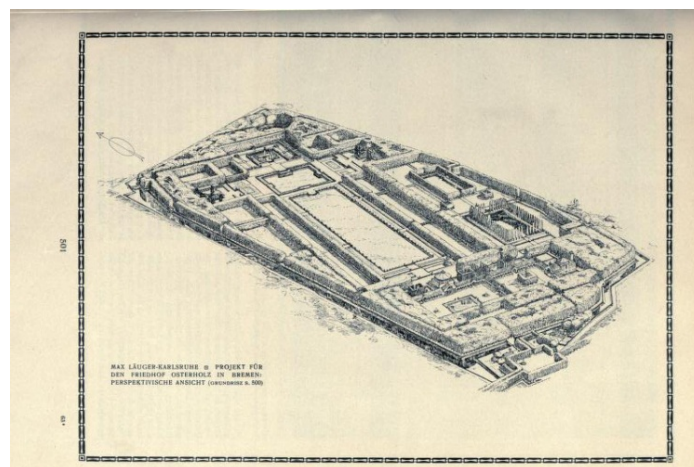
[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 502]

[LCdv 309]⁵⁰

Sans le moindre égard au [sic] voisinage.

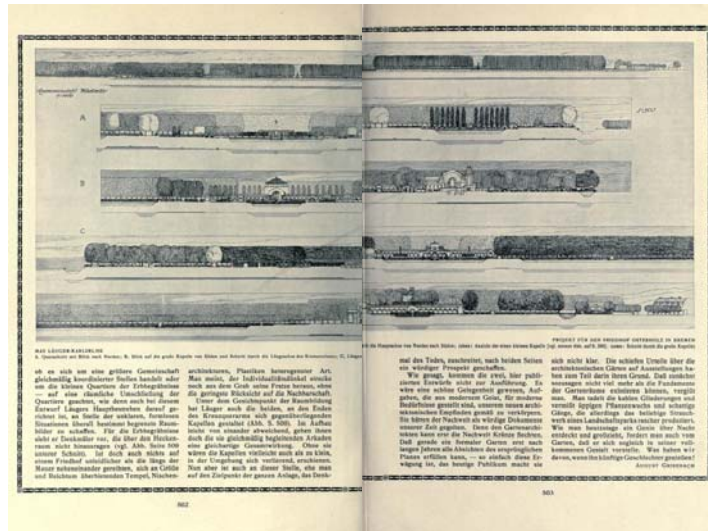
Ces 2 projets ne s'exécuteront pas. C'eut été 1 belle occasion de corporaliser des problèmes tout empreints de ~~notre~~ esprit moderne, devant satisfaire à nos besoins modernes, de les corporaliser conformément à notre {nouveau} sens ~~ach~~ architectural. Ils auraient vaalu à notre descendance 1 puissant document de notre époque. Car seule la descendance pourra tisser des couronnes à notre [sic] architectes de jardins. Car 1 jardin ne se corporalisera ds la forme conçue et ds toutes les intentions que de longues années plus tard ; aussi simpliste que soit cette considération notre public moderne ne veut pas la comprendre. Les jugements de travers sur les jardins architectoniques ds les expositions ont là 1 partie de leur fond. On ne pourra au début que ~~voir~~ deviner la corporalité du jardin ; On blâme les membrures dénudés et on regrette les jolis jets de plantes et les

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 503]



240. Página de Grisebach, "Max Läubers ...", em *Die Kunst* 22, 1910: Cimetière d'Osterholz, p.501.

⁵⁰ *Ibidem*, p.446.



241. Páginas de Grisebach, “Max Läugers ...”, em *Die Kunst* 22, 1910: Cimetière d’Osterholz, pp.502,503.

[LCdv 310]⁵¹

Allés ombreuses, qu’en tout cas, le très prisé [?] «bouquet» d’1 jardin paysager produit plus rapidement. Comme aujourd’hui on découvre 1 génie et on le tire à l’oubli et le grandit, et exige d’1 jardin qu’il se présente d’emblée ds sa parfaite stature. Qu’en aurons nous, si c’est l’avenir qui doit en jouir ? – August Grisebach

Parler du campo Santo de Pise où il n’y avait pas de tombe personnelle mais où tout était pour la plus intense exaltation du sentiment de l’Emotion. Les cadavres ensevelis en «terre sainte» et puis 1 immense émotion, cris pleurs, joies béatitudes réconforts exprimés sur les murs, en 1 atmosphère de calme émouvant, ds l’ambiance de beauté attendrissante.

[Retirado de August Grisebach, 1910, p. 503]

⁵¹ *Ibidem*, p.446.

ANEXO A

ARQUIVO B2-20: OS JARDINS E OS PARQUES

2. MATERIAL SOBRE O TEMA: “JARDINS E PARQUES”. B.N.P. 1915.

Estes documentos nunca tinham sido sistematicamente organizados como conjunto. Começamos por apresentar o inventário de temas criado por Le Corbusier e que lhe serviu para organizar as suas leituras. Optámos por organizar estes documentos seguindo a sequência cronológica do livro *L'Art des Jardins* de Georges Riat, dando assim continuidade ao arco temporal da investigação do “período alemão”:

Antiguidade: Grécia, Roma

Idade Média: “jardim do paraíso”

Renascimento: Itália, França

Séc. XVII e XVIII. Jardim francês e tratados

Tratado de D'Argenville, 1712

Versailles. Le Nôtre

Outros jardins regulares em França: parterre de Nancy

Jardins de Paris




Séc. XVIII. Jardim inglês

Origens do jardim paisagista e jardim inglês. Jardim chinês





Jardim Moderno

NOTAS:

1. Com excepção dos casos indicados com as respectivas fontes, as transcrições dos manuscritos são da nossa responsabilidade.
2. Sempre que nos foi possível, identificámos as fontes bibliográficas utilizadas por Le Corbusier e as ilustrações que, delas, o arquitecto copiou (apresentadas juntamente com o seu registo desenhado). Para cumprir esta tarefa, utilizámos fontes já identificadas, bem como outras que entretanto identificámos.

vue B2-20 455 15 JARDINS XV siècle d'après manuscrit  E LC	vue B2-20 456 15 JARDINS Renaissance Truelle formelle  F LC	vue B2-20 457 17 JARDINS Chinois avec nature sauvage pavillon Riopieux  F LC
--	--	--

1242. B2-20-455/456/457: inventario sobre o tema dos jardins e parques.

vue B2-20 458 19 Jardins Chinois  E LC	vue B2-20 459 21 COLYSEE monument d'édification en terre d'origine VILLE MODERNE voir site du Le dessin.  F LC	vue B2-20 461 25 ch&oeil Ville médiévale  E LC	vue B2-20 462 27 ch&oeil Ville médiévale vue des constructions Jardin ordonnance variété d'inspiration pour de nos expériences.  E LC
--	---	---	---

2243. B2-20-458/459/461/462: inventario sobre o tema dos jardins e parques.

Vue	B2-20-455
JARDINS	XV siècle d'après manuscrit

Vue	B2-20-456
JARDINS	renaissance
Treille	tonnelle

Vue	B2-20-457
JARDINS nature sauvage Pavillon Kiosques	Chinois avec

Vue	B2-20-458
JARDINS	Chinois

Vue	B2-20-459
JARDINS Monumental Unité Dimensions VILLE MODERNE ...	COLYSSEE <u>Élévation</u> et coupe Voir note sur le dessin

Vue	B2-20-461
Chésaux	Villa medicis

Vue	B2-20-462
Chésaux	Villa medicis Vue très complète ...

	B2-20 35
Logique Liberté Vues Lignes	maison japonaise extérieur intérieur
	E LG

Plans	B2-20 37
Parte d'ordonnance de jardins irreguliers	des résidences royales de Du Casseau
	E LG

PLANS	B2-20 39
JARDINS	Terminologie
	E LG

244. B2-20-466/467/468: inventario sobre o tema dos jardins e parques.

PLAN JARDINS	B2-20 79
	Labyrinthe
	E LG





Vues	B2-20 83
Prevoians Palais extérieur	en plume CAMPAGNE ou GARDIENS observatoire
Coups Rendebat	Intérieur Versailles Tadé de Plant
	E LG

Vue	B2-20 85
VILLE ENTREE	Port de Tuilleries
Silhouettes	
	E LG

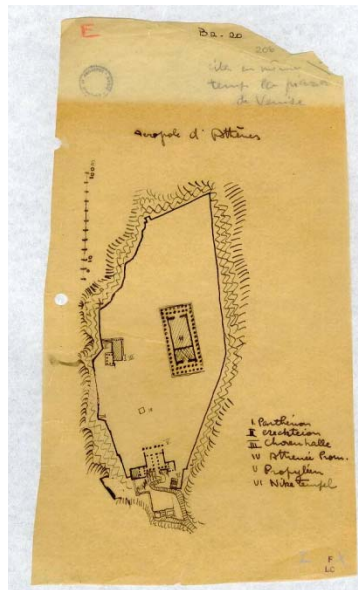
245. B2-20-500/504/505: inventario sobre o tema dos jardins e parques.

Vue	B2-20-466
Logique Liberté Vues larges	maison japonaise extérieur, Intérieur
Vue	B2-20-467
Partis d'ordonnance régulière irrégulière	Des résidences royales de Du Cerceau
Vue	B2-20-468
JARDINS	Terminologie

Vue	B2-20-500
JARDINS	Labyrinthe
Vue	B2-20-504
Prévoyance Palais extérieurs	} En pleine Campagne Ou banlieue <u>Observatoire</u> <u>Invalides</u> <u>Versailles</u> <u>Jardin des Plantes</u>
courage [haudachi ?]	
Vue	B2-20-505
VILLE ENTRÉE	Porte de Tuilleries
Silhouette	

<u>Vues</u>	B2-20 524 / 115	<u>Plans</u>	B2-20 527 / 117
PARC	VERSAILLES 3 rue Ponce	JARDIN	Venhius
			Chenal
Instable			
peut-être	voit fort 115		
			
	F LG		F LG
<u>Vues</u>	B2-20 527 / 119	<u>Plans</u>	B2-20 528 / 121
PARC	VERSAILLES Perelle Zones	JARDIN	Terminogis forme de partons etc idem 123
Ensemble	grande		
			
	F LG		F LG

246. B2-20-524/526/527/528: inventario sobre o tema dos jardins e parques.



247. B2-20-206: Acropole d'Athènes.

... Le Parthénon s'aperçoit obliquement :
 Les vues d'angles sont celles que les anciens
 cherchent en général à ménager. Une
 vue d'angle est plus pittoresque, une
 vue de face plus majestueuse : à chacun
 son rôle. La vue d'angle est la
 règle, la vue de face une exception
 toujours motivée voir aussi 420 2°

L'engendrement des impressions successives
 page 419 18 B2-20
 409 18 dernier

CHOISY 416 IV. E
 LO

248. B2-20-381: Parthénon.

ANTIGUIDADE: GRÉCIA

B2-20-206

Citer en même / temps la piazza / de Venise.

Acropole d'Athènes /

I Parthénon /

II érechtheion /

III chœur halle /

IV Athénée Prom. /

V Propyléen /

VI Nike Tempel /

B2-20-381

... Le Parthénon s'aperçoit obliquement : / les vues d'angles sont celles que les anciens /
cherchent en général à ménager. Une vue d'angle est plus pittoresque, une vue de face plus
majestueuse : à chacun son rôle ; la vue d'angle est la / règle, la vue de face une exception /
toujours motivée

voir aussi 420 2°

L'engendrement des impressions successives page 419 I § / 409 III § et dernier

CHOISY p.416 IV.

[Retirado de CHOISY, A. *Histoire de l'architecture*, tomo I, Paris: E. Rouveyer, [189 ?]]

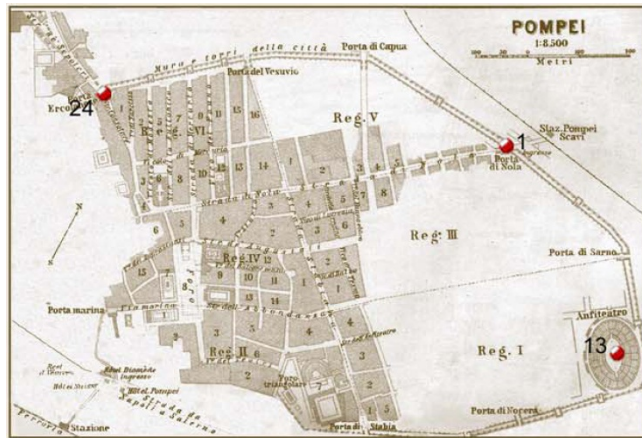
Plan de villa romaine.
 Carré de la paroi latérale angulaire "à 4 angles"
 de cadu, la symétrie s'applique
 à l'ensemble des murs, une variété de
 et parfois, mais de seule application.
 rien de parties.

ils = les jardins s'étendent entre
 les habitations de ville; ce sont
 des parterres à compositions régulières,
 ornés de fontaines, de statues, de bûches
 taillées mais sans aucune symétrie
 et ensemble.

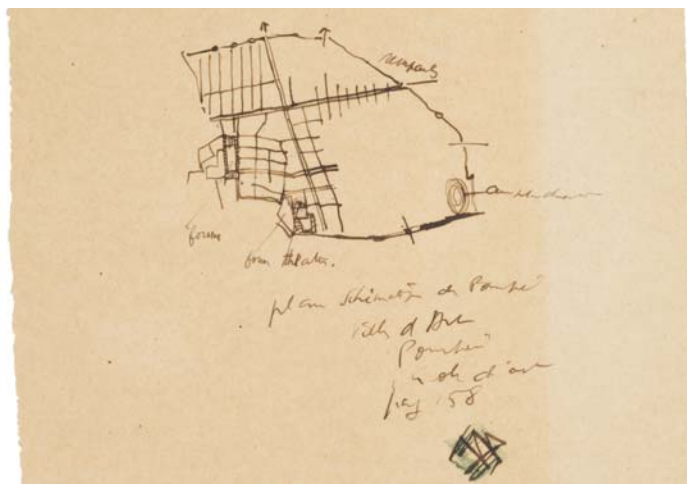
* la ville considérée est
 celle d'Adrien à Tivoli. CHORISY, Tome I page 59.
 Tivoli: voir plan de Baedeker.

situation de monuments (statues) Adrien
 4/18 p. 51
 B2-20

249. B2-20-206: «La villa considérée comme celle d'Adrien à Tivoli».



250. Página de Karl Baedeker, *L'Italie des Alpes à Naples*, 1909: plano de Pompei. (Livro da biblioteca pessoal de Le Corbusier)



251. B2-20-292: Pompéi.

ANTIGUIDADE: ROMA

B2-20-381

Dans la villa Romaine:/ come ds les pavillons auxquels « ils » servent/ de cadre, la symétrie s'applique/ à chacun des membres : une variété libre/ et pittoresque préside seule à l'associa/tion des parties. /

« ils » = les jardins s'étendent entre les bâtiments des villas ; ce sont / des parterres à compartiments régulières, / ornées de fontaines, de statues, de buis / taillées mais sans aucune symétrie / d'ensemble.

La villa considérée come /celle d'Adrien à Tivoli. / Choisy – tome I p.59

Voir plan de Baedeker. [fig. 250]

B2-20-292

Remparts / Amphithéâtre / fórum / fórum théâtre. / plan schématique de Pompeii / villes d'Art Pompeii / [?] d'art /pag 158

« Poème des jardins » demande qu'on substitue au jardin de l'architecte / celui du peintre et du philosophe : jardins pittoresques et libres / Imitation de la nature jusque ds ses accidents = jardin anglais et / jardin chinois

Tiré de Hd 239/ Les jardins en France Des origines à la fin du XVIII siècle par / Henri Stein.

Treillage tiré de /

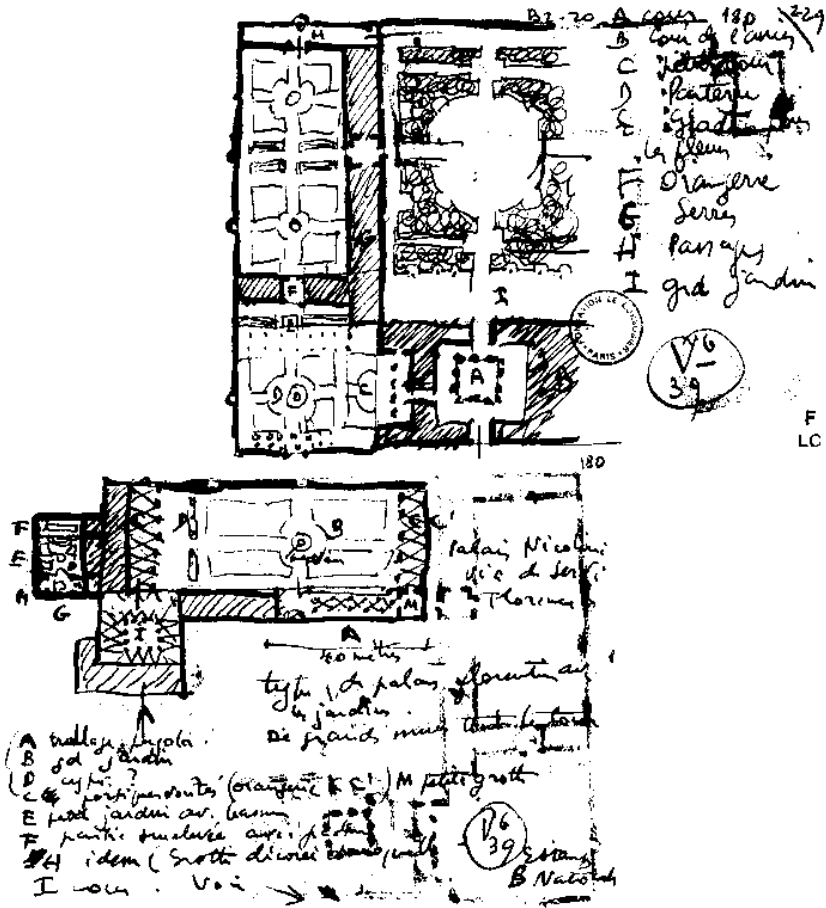
« Hypnerotomacchia / du « Song du roi/ Poliphile » XV (1499) / grav. de cette édition.

Le jardin du paradis. Miniature du /XV siècle ds le manuscrit du Roman de / la Rose (British Muséum Londres.) MS. Harlerin 4425.

[Retirado de STEIN, Henri., *Les jardins en France, de l'origine à la fin du XVIIIème siècle*, D. A. Longuet, Paris, 1913]

[COLONNA F., *Le songe de Poliphile ou Hypnérotomachie*, Paris, 1^a édition 1499. (Citado a partir de consulta do livro de Henri STEIN)]

[HARLERIN, M. S., *Manuscrit du Roman de la Rose*. (Citado a partir de consulta do livro de Henri STEIN)]



253. B2-20-180: esquiço de um jardim encontrado no Département des Estampes de la Bibliothèque National, não identificado.

- A cour
- B cour de l'écurie
- C petite cour
- D Parterre
- E gradin pour les fleurs
- F Orangerie
- G Serres
- H Passages
- I grd jardin
- Vg 39

Palais Nicolini

Via de servi

[Thoronet ?]

40 mètres

Type de palais florentin avec
les jardins

De grands murs tout [?]

A treillage. pergola

B gd jardin

C cyprès [?]

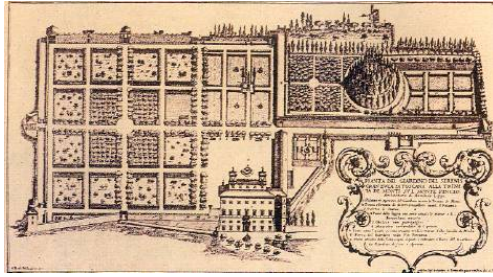
D portiques voutés (orangerie C C') la petite grotte

E petit jardin av. bassin

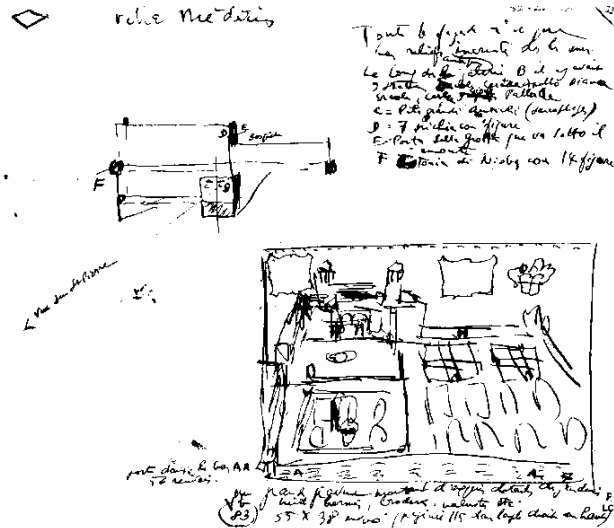
F parties surélevées avec jardin

H idem (grotte décorée [?]) Vg 39 Estampes

I cour. Voir  B nationale



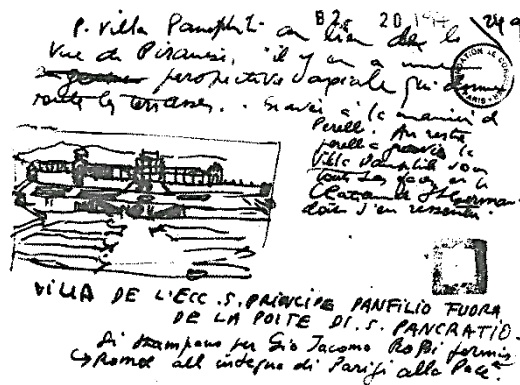
254. Giacomo Lauro, *Villa Médici*, 1612: planta



255. B2-20-221: *Villa Médici* desenhada a partir de gravura de Giacomo Lauro.



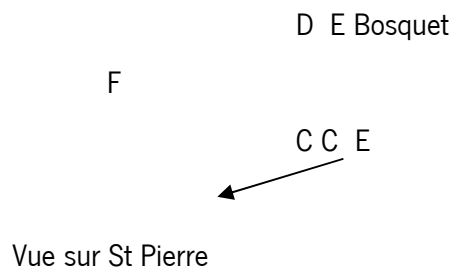
256. Gio. Iacomo Rossi: gravura da *Villa Pamphili*



257. B2-20-197: *Villa Pamphili* desenhada a partir de gravura de Gio. Iacomo Rossi.

B2-20-221

Toute la façade n'a pas /
Les reliefs incrustés dans les murs /
Le long de la galerie B il y avait /
9 statues [?] , [?] , Apollo, Diana /
Ercole, [?] , [?] , Pallade /
C = [Pili ?] [grandi ?] antichi (sencophoges) /
D = 7 niche con figure /
E= Porta della grotta que va sotto il monte /
F Estoria di Niobe con 14 figure



Porte dans le bas A A / 56 [?]

Sur VG 83 grande gravure montrant d' [?] details de jardins /
treille, hermés, broderie, [valustres ?], etc.
55x38 environ. (page 115 dans l'angle droit en haut)

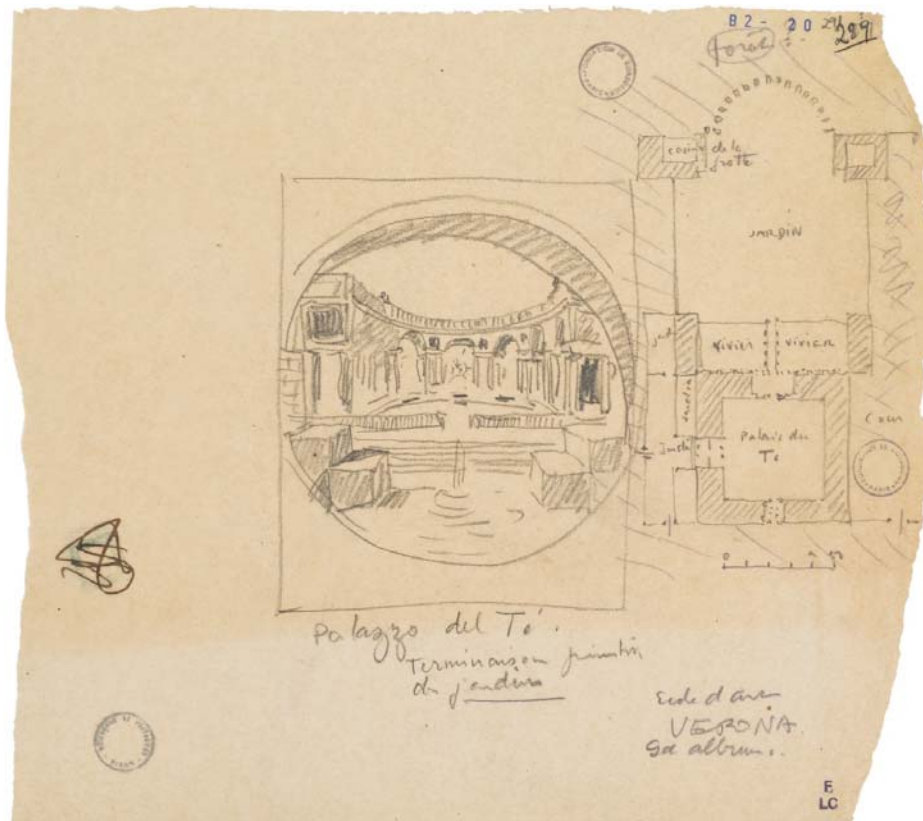
B2-20-197

P. Villa Pamphili au lieu de la vue de Piranesi, il y en a une / perspective axiale qui domine /
toutes les terrasses. . [?] [?] à la manière de / Perelle. Au reste / parelle a gravé la / Villa
Pamphili sous /
touts ses faces en le /Chations de [?] / doit s'en ressentir.

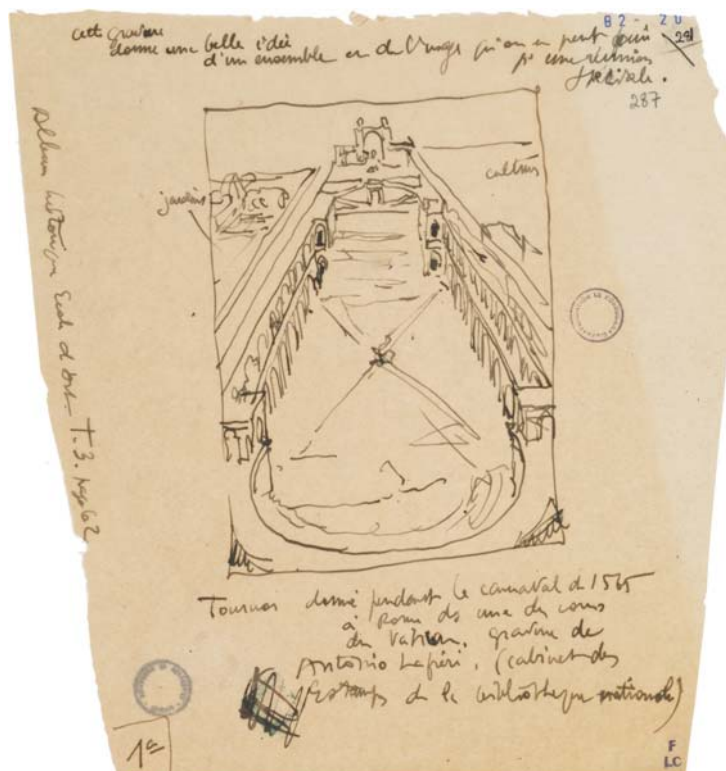
VILLA DE L'ECC. S. PRINCIPE PANFILIO FUORA / DE LA PORTE DI. S. PANCRATIO.

Si stampano per Gio. Iacomo Rossi formis

Romae all' insegna di Parigi alla Pace



258. B2-20-291: Palazzo del Te.



259. B2-20-241: Cour du Vatican, reproduzido a partir de gravura de Antonio Lafréri.

B2-20-291

Palazzo del té./ Terminaison primitive des jardins

Ecole d'art / VERONA 7 Gd album.

forêt
casino de la grotte
jardin
jardin vivier vivier
jardin
jardin palais du té cour

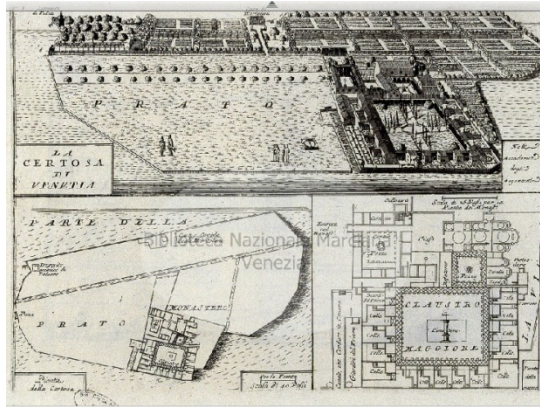
B2-20-241

Cette gravure donne une belle idée d'un ensemble et de l'usage qu'on en peut faire pour une réunion spéciale.

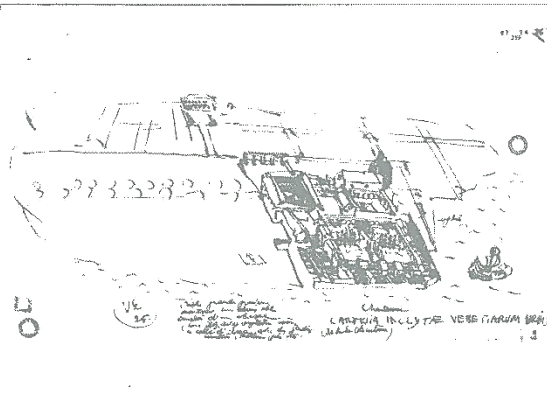
Album historique d'Art T.3 page 62

jardins cultures

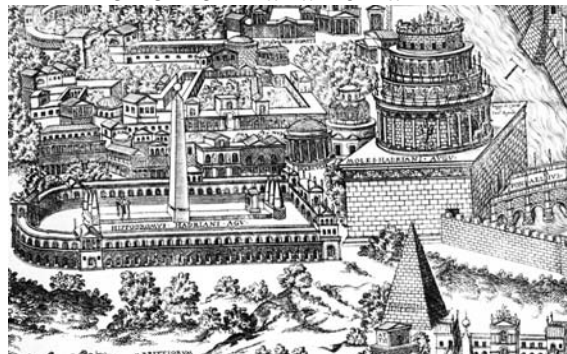
Tournoi donné pendant le carnaval de 1565 / à Rome ds une des cours / du Vatican. gravure de / Antonio Lafréri. (Cabinet des Estampes de la bibliothèque nationale)



260. Vincenzo Coronelli, 1640: planta da *CARTUSIA INCLYTAE VENETIARIUM URBIS*.



261. B2-20-237: reprodução da *CARTUSIA INCLYTAE VENETIARIUM URBIS* de Vincenzo Coronelli.



262. Pirro Ligorio, 1552-1553: detalhe da planta cartográfica de Roma.



263. B2-20-222: "prototype de cité moderne dans arbres", reprodução de parte da planta de Roma de Pirro Ligorio, 1552-1553.

V^b 25 /

Triple grande gravure / montrant un admirable / emploi d'un chésal / (une île), avec système /
come à celle d'Enna, avec des jardins, cimetière, métairie, près etc. /

Chartreuse/

CARTUSIA INCLYTAE VENETIARIUM URBIS /

(île de la Chartreuse)

[Retirado de CORONELLI, Vincenzo Maria, *Cartusia inclytæ venetiæ urbis*, XVII sec. (1640?)]

Fragment du plan de Rome coupé abord / dans la gravure E VG 62 /

Annoté au crayon g dans le coin droite (cette feuille E est / celle même de une partie d'un grand
plan / comprenant 12 feuilles (environ la 63cm feuille du livre) / ce dessin montre / un
groupement de monuments / dont les fonctions pratiques / indéniables / motivent une/
architecture / variée et / toujours / monumentale / et [?] (') / à cité comme / prototype de cité
moderne dans arbres.

Ici tout les marbres / [?]

[Retirado de LIGORIO, Pirro (1500?-1583), *Antiquae urbis Romae imago accuratiss : ex vetustis
monumentis, ex vestigiis videlicet aedificior., moenium ruinis, fide numismatum, monumentis
aeneis, plumbeis, saxeis tiglinisque collecta, veter. denique auctorum fide confirmata, in hâc
tabulam redacta atque descripta a Pyrrho Ligorio romano per XIII regiones in quas urbem divisit
imp. Caesar Augustus, ..., 1552-1553]*

⁵² Publicado por Malécot , «La Chartreuse d'Enna», em AA.VV, *Le Corbusier, le passé à réaction poétique*, p. 82.

Il semble que l'humeur guerrière persistant, mais les résidences s'éloignant des lieux attachables, / grâce à l'affermissement des frontières, les résidences conservent les éléments guerriers, talus, corniches en / façon d'échauguettes etc... disposition fermée, places dans le bas, cerclés fossés, mais tout/ ça jovial et enluminé et conduisant à un jardin de grande réjouissances, où joint [?] bosquets et charmilles, labyrinthes et broderies, -mais comme [?] dit : de grands murs de clôtures - / Comme en tel missel, une miniature de jouvenceaux et celles, j [?] aux fleurs, dans un petit/ enclos. des galeries en cloîtres

Ainsi Blois au maximum / puis Amboise /

On ne craint pas les angles aigus obtus, etc. on semble les aimer ; c'est mois simplistes / ça exige du talent pour résoudre le problème. Et puis, on doit avoir ds le sang que / ça se liera mieux à petite ville moyenâgeuse tout proche, au rocher, au coude / de la rivière. C'est le sens de l'adaptation, très fort et passionné.

Et puis Fontainebleau, à gd coup de fausses équerres (les jardins d'agrément, / les allées, le château lui-même. Sauf de grandes ailes qui s'opposent orthogonalement. / C'est toujours un peu le rendez-vous de chasse où l'on est bien chez soi. / En Italie, c'est le pays qu'il fait bon voir et dominer et faire voir. / On aime à y dessiner toutes sortes de figures et d'agréments, bosquets, salons, parterres, / cours, treilles etc... mais on se rejoint pas encore à les embrocher par le grand axe. / Celui-ci est coudé / et ressaute toujours. /

Pourtant voilà les Tuileries, projetées à gde ordonnance. / Et Chenonceau aussi Tout à fait habile et truculent. / Et Anet surtout délicieux avec 1 gd axe, mais de la fantaisie à droite

Figure : Château d'Anet plan à vol d'oiseau

de Verneuil plan

Blois vol d'oiseau

Album Historique Ecole d'arte T.3

Résidence noble du XVI siècle /

gravure d'Androuet du Cerceau / représentant le château de Verneuil, l'ancien à droite, / le nouveau à gauche en style renaissance avec les jardins, les parterres, / les treilles et les pièces de l'eau.

[Retidado de CERCEAU, Jacques Androuet Du, Le premier volume des plus excellents bâtiments de France, Bibliothèque de l'Institut National d'Histoire de l'Art, 1576 ; também é publicado em Riat, *L'art des jardins*, 1910, p.151]

Charles VIII unhoi iato dy jardins italiens de Naples, comme l'jardin de Rosillo de J
 Perceglino jato p'ill' celi norriano, jardi a Blus, l'landra Chénac
 il li y avare j'imp'ici' en France (potopos en Nyon) 82-20 376
 jardins de broderis, elapsi de niceano p'elmetto int' Tenary
 j'ubleris suplatblen li j'atens, balen de el buclans en el apont
 dotri de tout et auter motifs, el substitucio formane pomenans
 Men' de l'ot' refecti' le monstom, p'occupi' de quill' ac de
 Curioites.

Evolucio lent. De tout' partans ~ 1557, 1583; ca' ant'p' li
 le beault' conpartoments, le fletis, beccamp u' d'alt'iet, le plantans
 Grand' de l'ar' de, robaris, bruj' ou auter chose semblab'ly
 en 1600.

Claud. Mollet 1630 Jardin des Tombeaux (1630) est le véritable oration
 dy jardins de Ordoz.
 1630 Jardin de Boycean de la Baranderie
 "Jardin de plaisir" par André Mollet 1657. In assom' d'at'is
 continens, le camp am'is, le fontans oblongs u' ronds, am'is
 L'art'is, f'it'is j'it'is d'camp, cascades, cabines, p'it'is ch' p'it'is camp,
 de cette époque date le parallélisme de la conception ~~de~~ de l'art'is
 et de celle de j'ard'is. se mis en j'alem de l'art'is p'is
 de multiples am'is, j'it'is q'is art'is (bel j'ard'is le j'at'is, le
 j'ard'is about de ~~l'art'is~~ j'ard'is e'camp a'camp de l'art'is. t'it'is.
 p'is me subtil en lent, p'is me collaborator effectif, l'art'is
 l'art'is de concepcio en j'ue d'un ~~art'is~~ art'is p'is
 dispare le plus bell' cop'isans."
 Le j'ard'is fran'is, m'is le'at'is p'is l'art'is, m'is
 p'is p'is le hollandais, m'is j'at'is p'is le anglais,
 "le j'ard'is d'Agner Ville" glo' del (en l'art'is de Manon de p'isans)
 p'is p'is "requis de j'ard'is", 1783
 Di'c' ad'ies. On v'it'is, on v'it'is. De la l'art'is dans le
 p'is p'is de l'art'is compl'is.
 Milton sans p'is p'is le j'ard'is XVIII l'art'is. Delill dans 1782
 LC

267. B2-20-370: resumo do Jardim Francês e dos seus tratados, séc. XVII e XVIII.

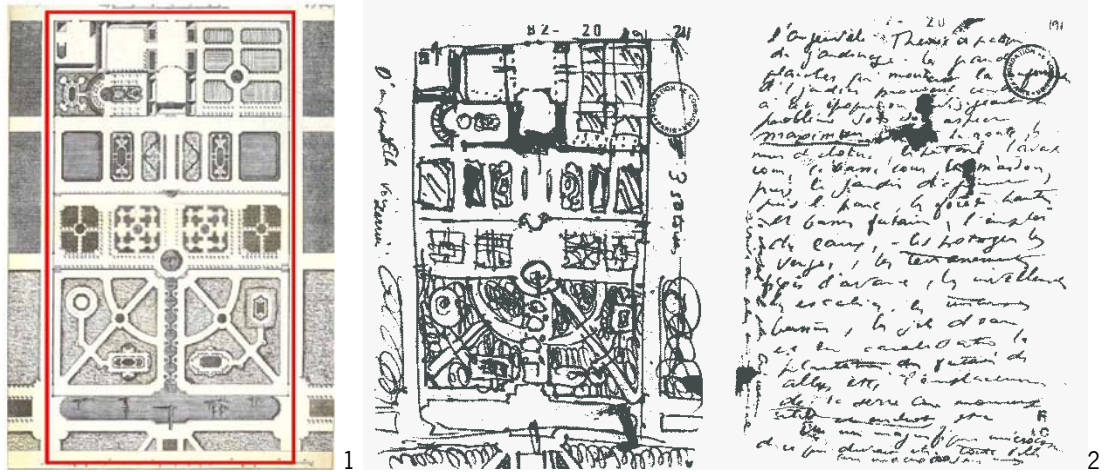
Charles VIII enthousiaste des jardins italiens, de Naples romaines, jardinière Pasiello de Mercogliano. pour qu'il crée nouveaux jardins à blois, Chambord Chenonceaux/ (il n'y avait jusqu'ici en France que potagers et vergers) / parterres de borderies chargés de riceaux palmettes etc... Terrasses/ surélevées surplombant les parterres, balustrades et berceaux en charpentes,/ clôturés de portes et autres motifs l'architecture formant promenoirs/ mais ça reste enfantin et monotone, préoccupé de futilités et de / curiosités./ Evolution lente. Des traités paraissent en 1554, 1583, « à contempler les / beaux compartiments, les gentils berceaux et cabinets, les plaisantes/ bordure de lavande, romarin, buys ou autres choses semblables, / en 1660.

Claude Mollet 1630 jardinier des Tuileries 1630 est le véritable créateur/ des parterres de borderies./ ...163[8] « traité du jardinage de Boyceau de la Barauderie / « Jardin de plaisir » par André Mollet 1651. Les avenues d'arbres/ commencent, les eaux aussi, les parterres oblongs et ronds aussi.

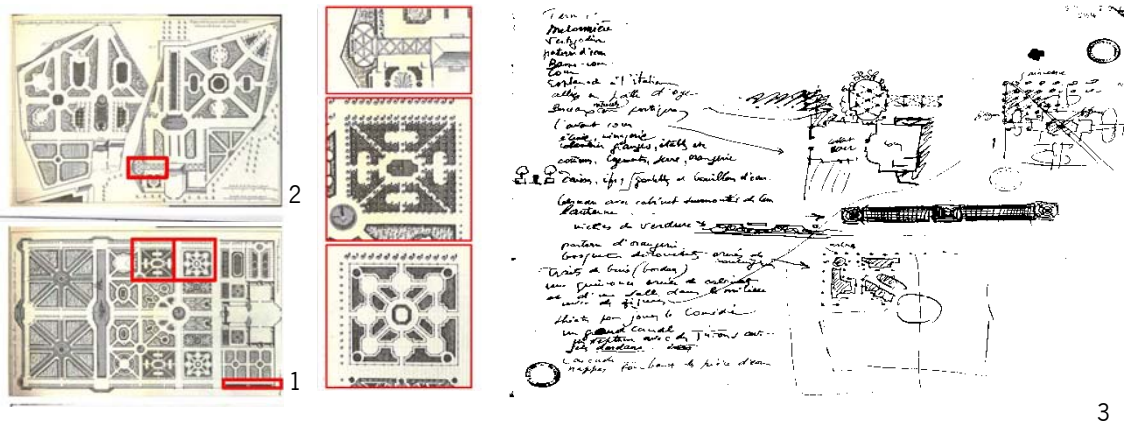
Lenôtre : parterre jets d'eaux, cascades et cabinets pallissades, grottes canaux. / De cette époque date le parallélisme dans la conception de l'architecte / et ds celle du jardinier et mise en valeur des terrains par / de multiples aménagements qui attirent l'œil sans le fatiguer. Le / jardinier obtient des succès égaux à ceux de l'architecte. / Par une habile entente, par une collaboration effective, l'un et / l'autre se concertent en vue d'un résultat esthétique qui / dépasse les plus belles espérances. / Le jardin français moins théâtral que l'italien, moins précieux que le hollandais, moins fantaisiste que l'anglais, / « Traité d'Argenville 1712 ; Bondel (Distribution des maisons de plaisance) 1737

Pameron « recueil de jardinage, 1783. / Décadences. On complique, on exagère, on se lance dans les / boulingrins et vertugadins compliqués. / Milton avait frondé contre régularité XVII siècle. Delille du 1782 →

[Referências citadas : BOYCEAU de la BARAUDERIE, Jacques, *Traité du Jardinage selon la raison de la nature et de l'art*, Ed. M. Vanlochem, Paris, 1638; MOLLET, Claude, *Théâtre des plans et jardinages*, Bibliothèque de l'Institut National d'Histoire de l'Art, 1652; DEZALLIER D'ARGENVILLE, Antoine-Joseph, *La théorie et la pratique du jardinage où l'on traite à fond des beaux jardins appelés... "les jardins de propreté"*, Paris : J. Mariette, 1709 ; BLONDEL, Jacques-François, *De la Distribution des maisons de plaisance et de la décoration des édifices en général*, Paris : éditeur C.-A. Jombert, 1737-1738, 2 tomes ; MILTON, John, *Le paradis perdu. Tome 1*, Paris : Librairie de la Bibliothèque nationale, 1892-1894]



268. Página de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Disposition generale d'un Jardin dont la pente est en face du Bâtiment*, PL2ªA (1) e esquiço de Le Corbusier (B2-20-291 frente e verso) (2).



269. Páginas de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Disposition generale d'un magnifique Jardin tout de Niveau*, PL1ªA (1); *Disposition generale d'un Jardin d'environ quatre arpents*, *Disposition generale d'un Jardin d'environ trois arpents*, PL5ªA (2) e esquiços de Le Corbusier (B2-20-234) (3).

D'Argenville. Théorie et pratique/ du jardinage : les grandes/ planches qui montrent la conformation d'1 jardin prouvent combien/ à cette époque envisageant le/ problème sous un aspect/ maximum la route. Les/murs de clôtures, le portail. L'avant/ cour, la basse cour, la maison/ puis le jardin d'agrément/ puis le parc, la forêt haute/ et basse futaie, l'emploi des eaux, le potager le/ verger, les terrassements/ figés d'avance, les nivellements, des escaliers, les terrasses/ bassins, les jets d'eau, et la canalisation la/ plantation des futaies, des allés etc., l'emplacements / de la serre au moment (?) et endroit utile, .../ qui un magnifique microcosme de ce que devrai être tout ville/ un macrocosme.

[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL2ªA]

B2-20-234⁵³

Melonniere

Vertugadin

Parterre d'eau

Basse-cour

Cour

Esplanade à l'italienne

allés en patte d'oye

Berceaux naturels en portiques

J'avant cour

avant cour

cour

écurie, ménagerie

coulombier granges, étables etc. Quinconce gazon figure

cultures, lgements, serre, orangerie

caisses, ifs,  goulettes et bouillon d'eau.

berceau avec cabinet surmontés de leur lanterne. ->

niches de verdure ->

parterre d'orangerie

bosquets découverts ornés de bouliningrins arbres ->

traits de buis (bordures)

une quinconce orné de cabinets et d'une salle dans le milieu ->

avec des figures

théâtre pour jouer la comédie

un grand canal

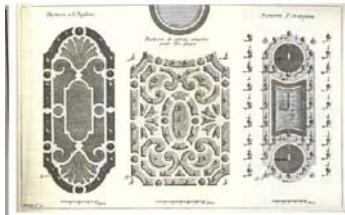
un Neptune avec des Tritons avec jets dardans

Cascade

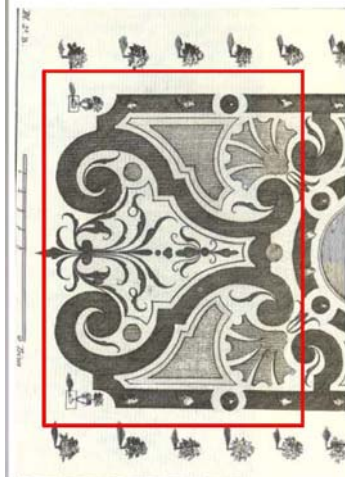
nappes tombant des pièces d'eau.

[Retidado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL1ªA p.30, PL5ªA]

⁵³ Malécot publica este estudo como pertencente a um tratado sobre jardins não identificado, embora seja possível atribuí-lo ao estudo de D'Argenville conforme se pode verificar nas figuras. Malécot, "Les jardins", em AA.VV, *Le Corbusier, le passé à réaction poétique*, p. 114.



1



2



3

270. Páginas de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Parterre à l'Angloise*, *Parterre de pièces coupées pour des fleurs*, e *Parterre d'orangerie*, PL 6^aB (1); *Parterre de compartiment*, PL2^aB (2), e esquisa de Le Corbusier (FLC B2-20-236) (3).

10 toises

Guillochés

entrelacs

coquilles de gazon

Chapelet

graines

culots

ruiseaux

fleurons

palmettes

Parterre de compartiment

4 sortes parterre de broderies

« « compartiment

« « à l'Anglaise

« « pièces coupées.

« La broderie pour être belle doit être légère, sans confusion »

Parterre de borderie : bordure de buis ; leur fond et sablé ; afin de mieux détacher les feuilles et les rinceaux de la borderie que l'on remplit de mâchefer ou de terre.

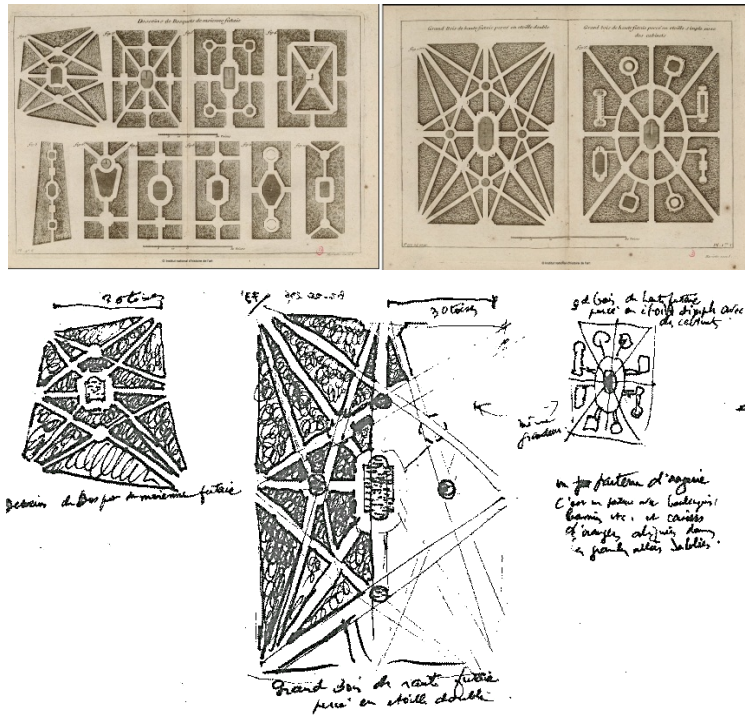
« « compartiment : le dessin se répète par symétrie mêlés de massifs et pièces de gazon, d'enroulement et platebandes de fleurs, avec broderie en petites quantités. On laboure le fond, sable le dedans de feuilles et l'on met du ciment ou la brique pilée ds les petits sentiers qui séparant les compartiments

« « à l'anglaise. les plus simples et moindres de tous grds tapis de gazon tout d'une pièce ou peu coupés entourés d l platebande de fleurs avec sentier ratissé de 2 ou 3 pieds de large séparant la plate bande du gazon.

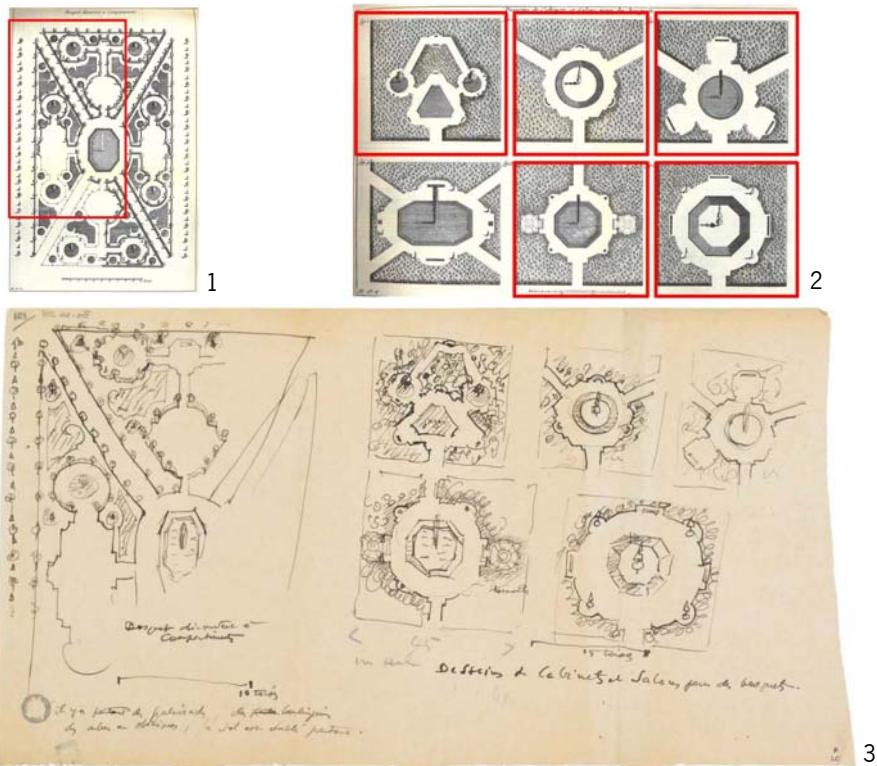
« « de pièces coupées. toutes pièces coupées par symétrie il a entre ni gazon ni borderie mais simplement des plates bandes bordée d'l trait de buis qui servent à élever des fleurs. un sentier l peu large et sablé que l'on fait régner autour de chaque pièce sert à se promener dans le parterre.

[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL2^aB, p.46]

⁵⁴ *Ibidem*, p.113.



271. Páginas de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Bois et bosquetes en general (Bosques e matas em geral)*, *Desseins de Bois de haute futaie*, PL3°C (1), *Grande Bois de haute futaie percé en étoile double*, *Grande Bois de haute futaie percé en étoile simple avec des cabinets*, PL1°C (2), e esquiços de Le Corbusier (B2-20-236) (3).



272. Páginas de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Bosquete découvert à compartiment*, PL7°C (1), *Dessains de Cabinets et salon pour les bosquetes*, PL6°C (2), e esquiços de Le Corbusier (B2-20-258) (3).

30 toises

Desseins de Bosquet de moyenne futaie

30 toises

Grand-Bois de haute Futaie percé en étoile double

Même grandeur

gd bois de haute Futaie percé en étoile simple avec des cabinets.

un parterre d'orangerie

c'est un parterre avec boulingrin, bassin etc., et caisses d'orangers alignées dans les grandes allées sablées.

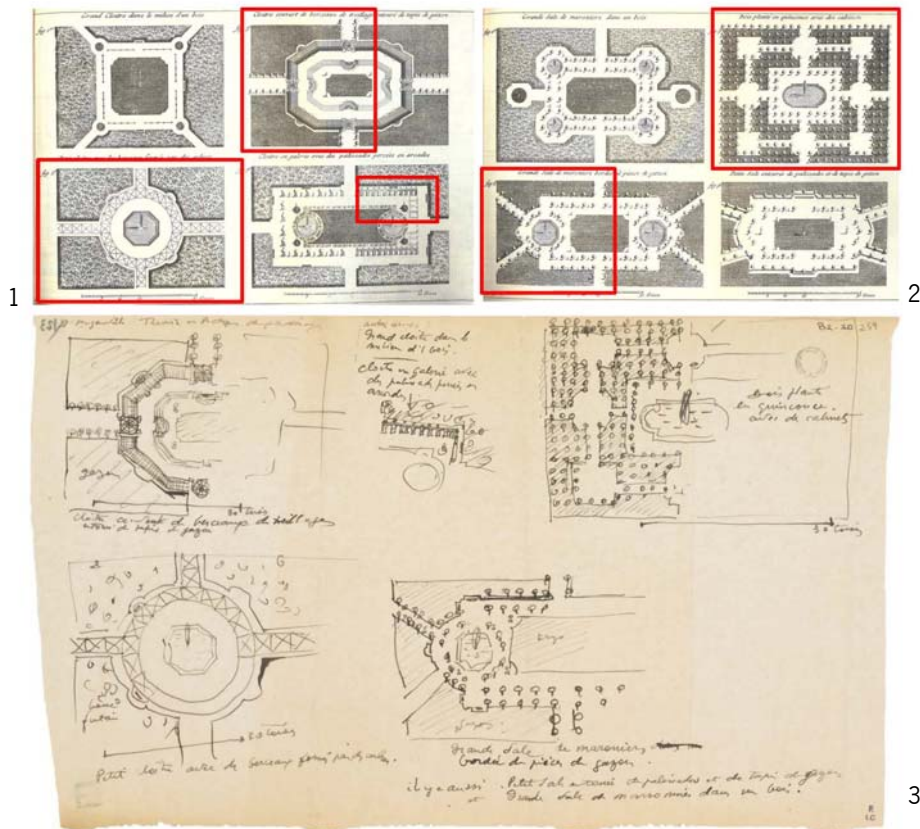
[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL3^aC, PL1^aC]

Desseins de Cabinets et Salons pour des bosquets // (il y a partout des palissades, des boulingrins, des arbres en obélisques, le sol et sablé partout.../ Bosquet découvert à compartiments// 10 toises / 45 / 15 toises / un seul.

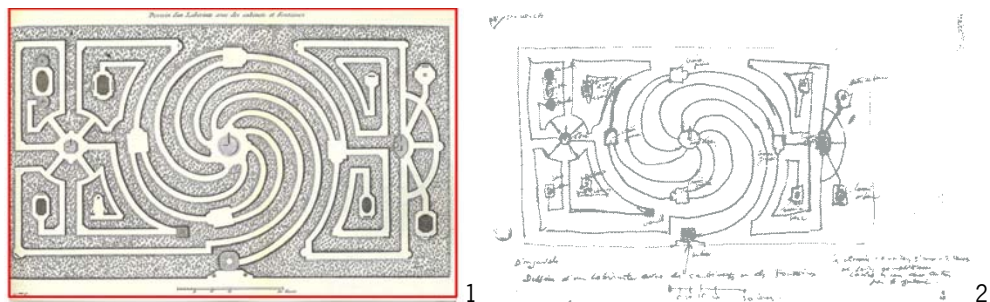
[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL7^aC, PL6^aC]

⁵⁵ *Ibidem*, p. 113.

⁵⁶ *Ibidem*, p. 114.



273. Páginas de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage* ..., 1709: *Petit cloître avec des berceaux formés par des arbres*, *Cloître couvert de berceaux de treillage entouré de tapis de gazon*, *Cloître en galerie avec des palissades percées en arcades PL8^aC*, (1), *Grande Sale de maronniers bordée de pièces de gazon*, *Bois planté en quinconce avec des cabinets*, PL9^aC (2), esquiços de Le Corbusier (B2-20-259) (3).



274. Página de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage* ..., 1709: *Dessein dun Labirinte avec des cabinets et fontaines*, PL10^aC (1), esquiço de Le Corbusier (B2-20-239) (2).

D'Argenville, Théorie et pratique du jardinage

Gazon 30 toises

Cloître couvert de berceaux de treillages entouré de tapis de gazon.

Autres termes : grand cloître dans le milieu d'l bois

Cloître en galerie avec des palissades percées en arcade

Basse futaie 30 toises

Petit cloître avec des berceaux formés par des arbres.

10 toises

Bois planté en quinconce avec des cabinets

Gazon gazon

Grande sale de maronniers bordée de pièces de gazon

Il y a aussi. Petit Sale entourée de palissades et Tapis de gazon

et : Grande Sale de maronniers dans un bois

[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL8^aC, PL9^aC]

Tonnelles	pièces d'eau	croisée guisée	banc
eau	et 2 bancs	pièce d'eau	croisée guisée
tonnelles	croisée guisée	croisée guisée	bassin et banc
jet d'eau	tonnelle	entrée	
banc			Statue et banc
eau			buffet et banc
			bassin et banc

D'Argenville

Dessin d'un Labirinte [labyrinthe] avec des cabinets et des fontaines

5 10 15 20 30 toises

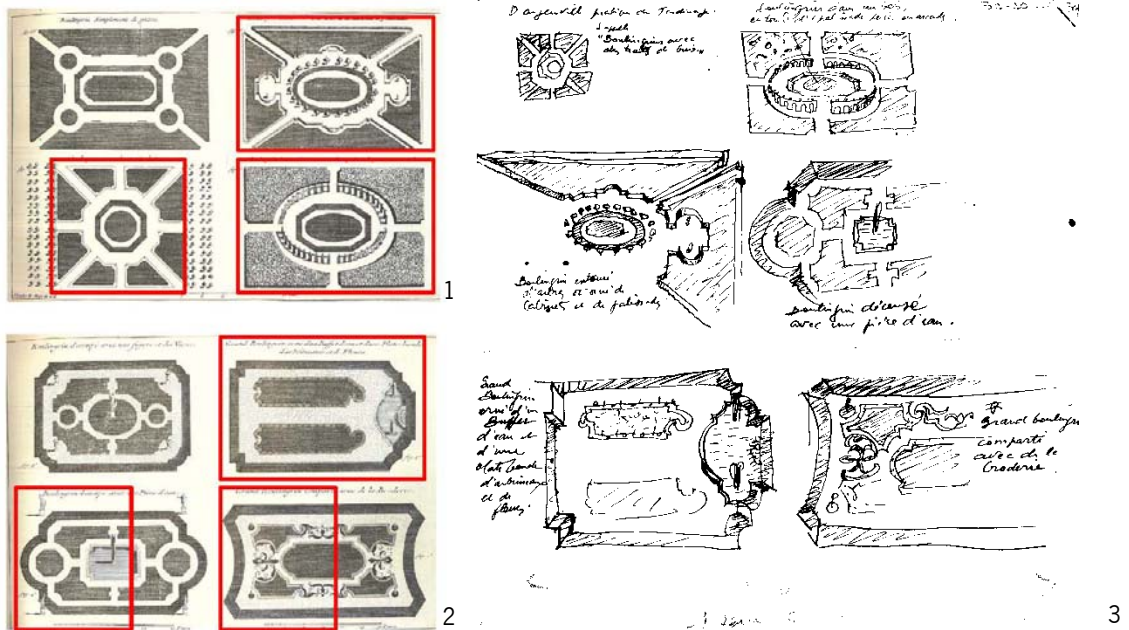
les chemins sont tout égaux = 2 toises

et sont complètement cachés les uns aux autres par la futaie.

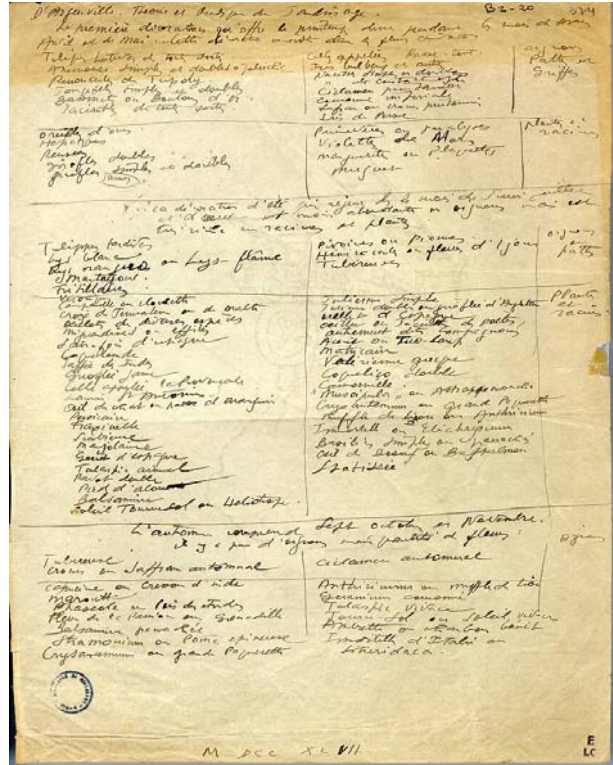
[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL10^aC]

⁵⁷ *Ibidem*, p. 112.

⁵⁸ *Ibidem*, p. 114.



275. Páginas de d'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Des boulingrins ou refoancements de gazon, Boulingrin avec des traits de buis, Boulingrin entouré d'arbres et orné de cabinets et palissades, Boulingrin dans un bois, entouré d'une palissade percée en arcade, PL1ªD (1), Boulingrin d'écoupé avec une Pièce d'eau, grand boulingrin orné d'un buffet et d'eau et d'une plate-bande d'arbrisseaux et de fleurs, grand boulingrin compartí avec de la Broderie PL2ªD (2), e esquiços de Le Corbusier (B2-20-225) (3).*



276. B2-20-374: apontamentos retirados de D'Argenville, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709: *Des Fleurs employees.*

D'Argenville. Pratique du jardinage.

S'appelle "Boulingrins avec des haies de buis"

Boulingrin dans un bois, entouré d'l palissade en arcades.

Boulingrin entouré d'arbres et orné de cabinets et de palissades.

Boulingrin décentré avec une pièce d'eau.

Grand boulingrin orné d'un buffet d'eau et d'une plate bande d'arbrisseaux et de fleurs

Grand boulingrin comparté avec de la bordure.

90 l seul cliché.

[Retirado de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, PL1^aD e PL2^aD]

...

[Resumos retirados de D'ARGENVILLE, *La théorie et la pratique du jardinage ...*, 1709, pp.240-254]

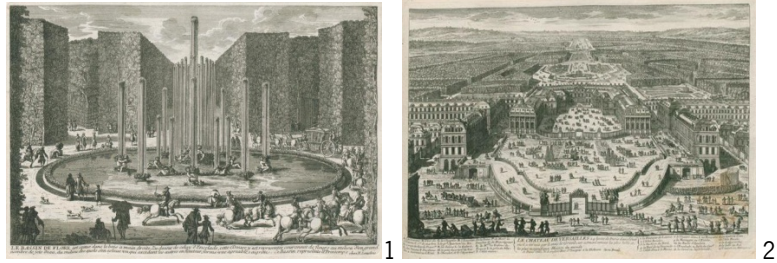
⁵⁹ *Ibidem*, p. 113.

JARDINS B2-20 47

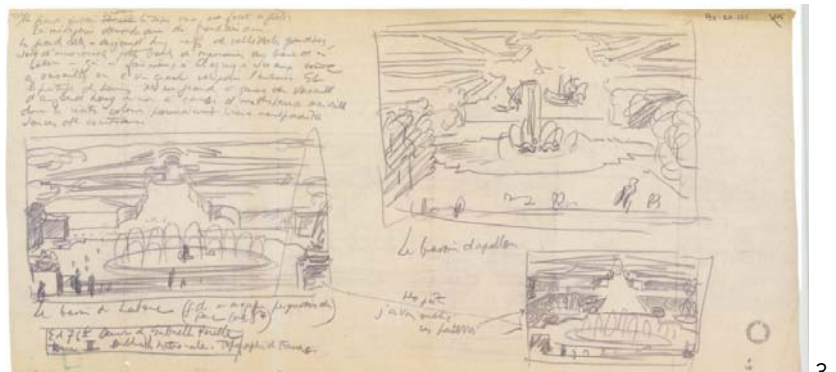
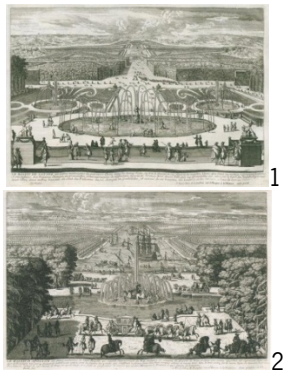
Dire e fazer de jardins
 representando o jardim de Le Nôtre,
 mas a tal de oisante, ou
 o impoite ande et tate com
 profane corte de verde, lo
 pto de uma maõha. Mas
 sobre te. t. em dom. (e
 maõha, vate - lo volume
 que a fiteira, jix de ryltoas
 que s'olheiam on / oltoas,
 que de colozas em verde em
 Violozas on de t. o t. o t.
 de m. di. p. ande on p. e t. e t.
 dos / jardins de Le Nôtre



3277. B2-20-47: texto sobre os jardins de Le Nôtre.



278. Gabriel Perelle *Vues des plus beaux bâtiments de France*, 1680: vistas de Versailles: «Bassin de flore» (1) perspectiva do Castelo e jardins (2), e reproduções de Le Corbusier (B2-20-256) (3).



279. Gabriel Perelle *Vues des plus beaux bâtiments de France*, 1680: vistas de Versailles: «Le bassin de Latone» (1) e «Le bassin d'Apollo» (2), e reproduções de Le Corbusier (B2-20-255) (3).

JARDINS /

Dire à propos de gravures représentant les jardins de Lenotre, prises à vol d'oiseaux que c'est aride et triste aux profane comē de regarder les plans d'une maison. Mais pénètre-t-on dans la maison, voilà les volumes qui agissent, qui se rythment qui s'éclairent ou s'[?] , qui se colorent intensément violemment ou délicatement.

Ainsi quand on pénètre dans 1 jardin de Lenôte.

B2-20-256⁶⁰

Le bassin de flore (donne une admirable image de bosquets taillés avec bassins, figures, palissades, allés etc (très pilastres)

Veüe et perspective du château et jardins de Versailles come il est à présent Perellé fecit.

Vue d'ensemble grandiose avec la foule des courtisans, des gens d'armes, des carrosses et cavaliers, etc.

Ed 76B/OEuvre de Gabrielle Perelle tome III Bibliothèque nationale Topographie de France [Reproduzido de PERELLE, Gabriel, *Vues des plus beaux bâtiments de France*, Paris : Langlois, 1680]

B2-20-255⁶¹

la grande futaie bordant le tapis vert est falote et grêle. La ménagerie demande aussi des frondaisons. Les grandes allés – aujourd'hui nefs de cathédrales grandioses, sont d'innombrables petits bands de marronniers au bout d'un bâton. Ça ne fait rien, à Clagny, à Sceaux come à Versailles on a vu grand pour et pour l'avenir et le prestige de Louis XIV est grand à cause de Versailles d'aujourd'huy et non à cause d'une disparue merveille dont les récits coloriés pourraient bien nous paraître sauces de courtisans.

le bassin de Latone (grde et magique perspective du parc)

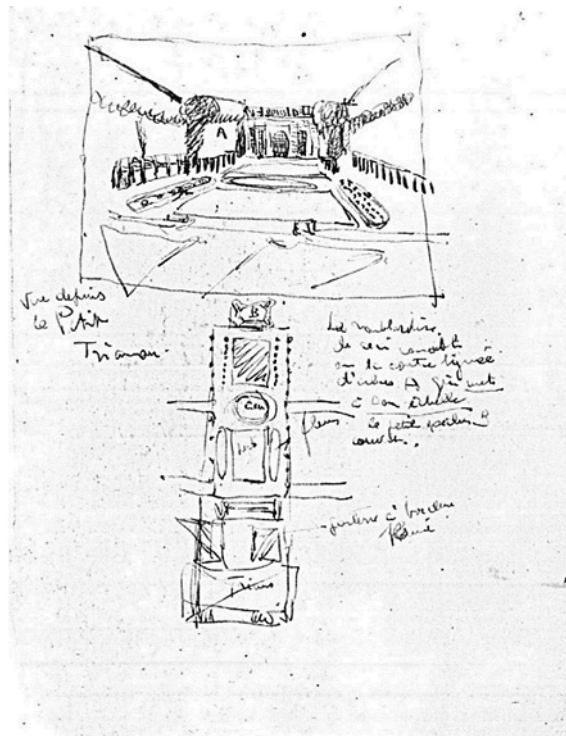
Le bassin d'Apollon

plus exact, j'avais oublié ce parterre.

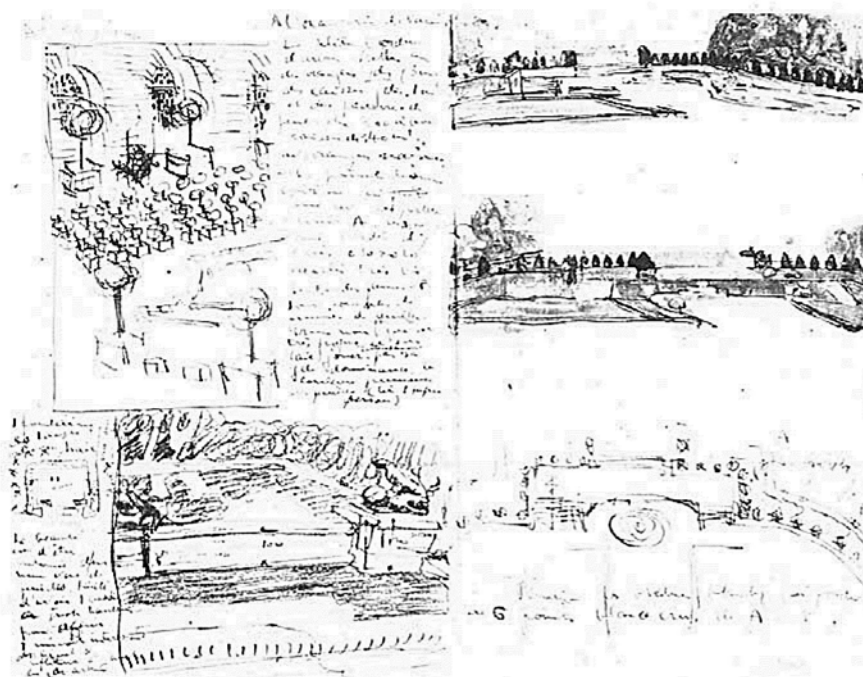
Ed 76B/Œuvre de Gabrielle Pérelle, tome III, Biblioth.nationale. Topographie de France [Reproduzido de PERELLE, Gabriel, *Vues des plus beaux bâtiments de France*, Paris : Langlois, 1680]

⁶⁰ Pubicado por Malécot, «Les Jardins», em AA.VV, *Le Corbusier, le passé à réaction poétique*, p.110.

⁶¹ *Ibidem*, p. 111.



280. FLC 2179 (não localizado) : Versailles. «vue depuis le Petit Trianon».



281. FLC 2180 (não localizado): Versailles. «à l'Orangerie de Versailles».

Vue depuis le Petit Trianon

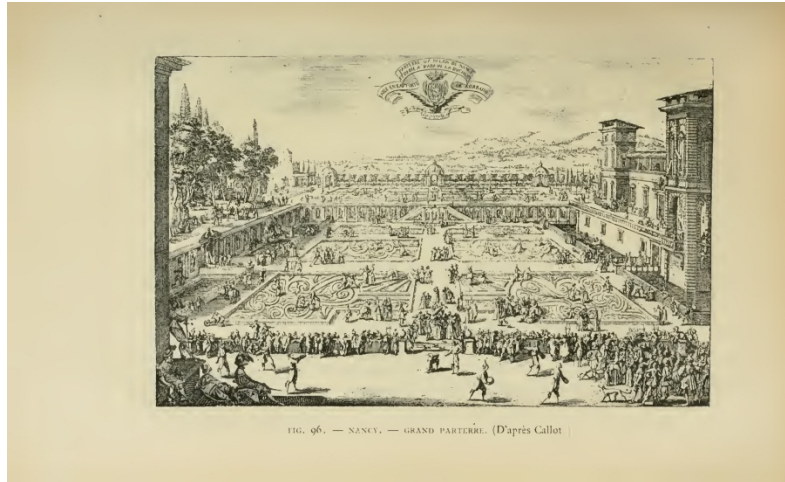
B
 Eau
 Verts fleurs
 Parterre c'borderie
 fleurie
 Trianon

La roublardise de ceci consiste en la contre-lignée d'arbres A qui met à son échelle le petit exèdre B couvert. Parterre à bordure planté, eau, herbes, fleurs, Trianon.

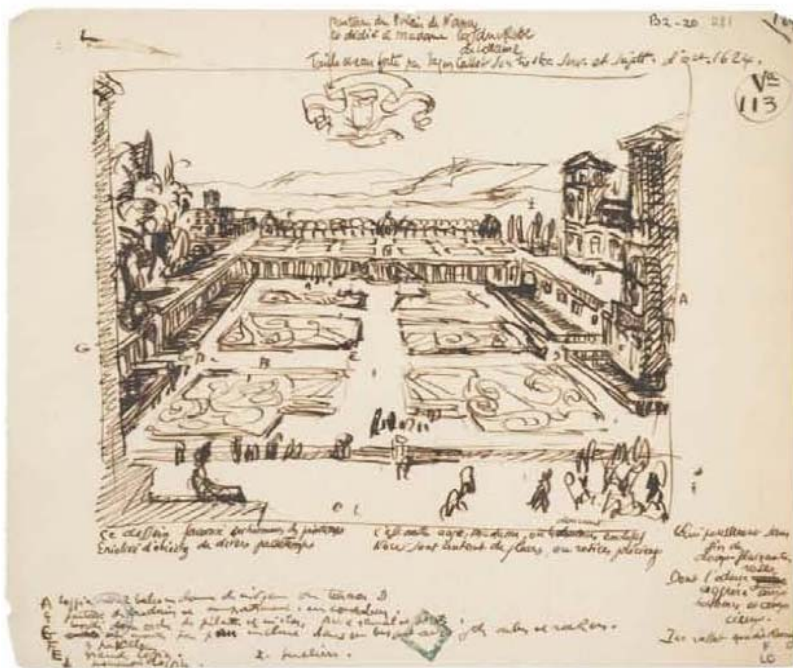
A l'orangerie. A l'orangerie de Versailles. De solides bordures d'arbres faites par des oranges gds (3m), des caisses gds 1m³! et des parterres de peut-être 300 à 600 caisses de 0,40 m³ av. des oranges nains – Le pointillisme cubique qui joue av. les parterres unis A. lesquels sont bordées d'1 buis 0,30x0,20 taillés très vif. Les Bandes fleuries B sont couverts de f de feuilles brun noir qui est très propre et qui fait jouer intensément par sa gd dominance, la couleur primaire des feuilles (tel 1 tapis persan). // 1 fontaine dans an angle. La beauté est d'être cantonnée d'un mur vert de feuilles taillé, d'avoir un bassin à juste hauteur pour offrir 1 miroir intéressant dans lequel se reflètent à gauche les gdes archit. // Remarquer les statues blanches qui ponctuent de 6 points blanc cru de A en B.

⁶² *Ibidem*, p. 116.

⁶³ *Ibidem*, p. 117.



1



2

282. Página de George Riat, *L'Art des Jardins*, 1900: Parterre de Nancy, p. 243 (1) e esquiço de Le Corbusier (B2-20-281) (2).

OUTROS JARDINS REGULARES EM FRANÇA: PARTERRE DE NANCY

B2-20-281

Parterre du Palais de Nancy / et dédié à Madame la Duchesse / de Lorraine /
Taille et eau forte par Jacques Callot Soce Trevtia Serv. et sujett. d'oct. 1624 v^a113

Ce dessin faconise des homeures des printemps /
Eniolivé d'obiectz de devers passetemps

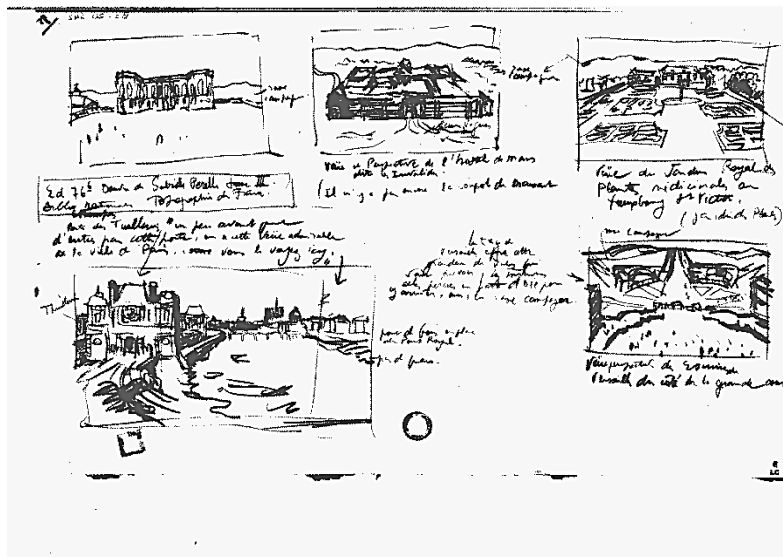
C'éfe nostre agre , madame, ou les [?] encloses / Noces sont autant de fleurs, on rosières
précieuse
Qui pousseront sous / fin de / [?] –flairantes roses, / dont l'odeur / agréra avec / hommes et
avec / cieux.
Jac Callot [?] Nancy

A loggia avec 2 Balcones donne de [?] sur terrasse B
€ parterre de borderie de compartiment. en [?]./ bordé d'une ordre de pilastres et niches. Avec
canal et [?].
G on monte par p au incliné dans ces bosquets avec grds arbres et rochelles.
F 3 pavillons
E grande loggia I templiers
▼ [?] loggia

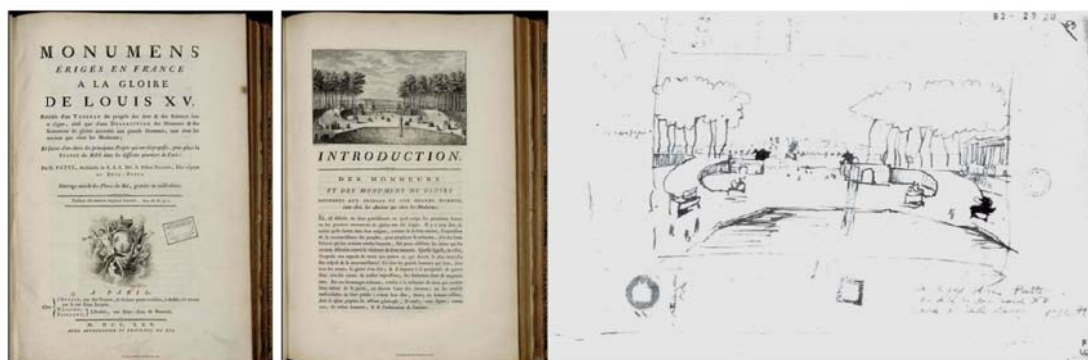
[Possivelmente retirado de Georges Riat, *L'Art des Jardins* , 1900, p. 243]



283. Gabriel Perelle *Vues des plus beaux bâtiments de France*, 1680: vistas de Paris : «Observatoire», «Invalides», «Jardin Royal des Plantes», «Tuileries», «Versailles».



284. B2-20-242: esquiços reproduzidos a partir de Gabriel Perelle *Vues des plus beaux bâtiments de France*, 1680.



285. Páginas de Pierre Patte, *Monumens érigés en France à la gloire de Louis XV*, 1765: contracapa e Tuileries, p.71 e esquiço de Le Corbusier (B2-20-228) (2).

Ed 76B/Œuvre de Gabrielle Perelle tome III Bibliothèque nationale Topographie de France//
rase campagne / rase campagne/ chemins vagues // vue et perspective de l'hôtel de mars dit
les Invalides (Il n'y a pas encore la couple de Marsart // vue du jardin Royal des Plantes
médicinales au faubourg St Victor (jardin des Plantes) // Porte des Tuileries, « un peu avant que
d'entrer par cette porte, on a cette veüe admirable de la ville de Paris, come vous le voyez icy. »
Thuilleries/ pont de bois en place du Pont Royal pas de quai// Le tracé de Versailles offre cette
grandeur de vues qui sait prévoir les mesures des percées en patte d'oie pour y arriver, aussi en
rase campagne // Veüe perspective des Escuries de Versailles du côté de la cour/ rase
campagne.

[Reproduzido de PERELLE, Gabriel; PERELLE, Adam; PERELLE, Nicolas, *Vues des plus beaux
bâtimens de France*, Paris: Langlois, 1680]

tête de page sans Patte, vue de la place Louis XV gravée en taille-douce p.71 // la campagne/ la
seine/ les 2 pavillons dans le recoin/ les victoires/ Statue du Roy/ les victoires/ les 2 pavillons/
Statue du Tibre.

[Retirado de PATTE, Piere, *Monumens érigés en France à la gloire de Louis XV*, Bibliothèque de
l'Institut National d'Histoire de l'Art, 1765, p.71].

⁶⁴ *Ibidem*, p. 111.

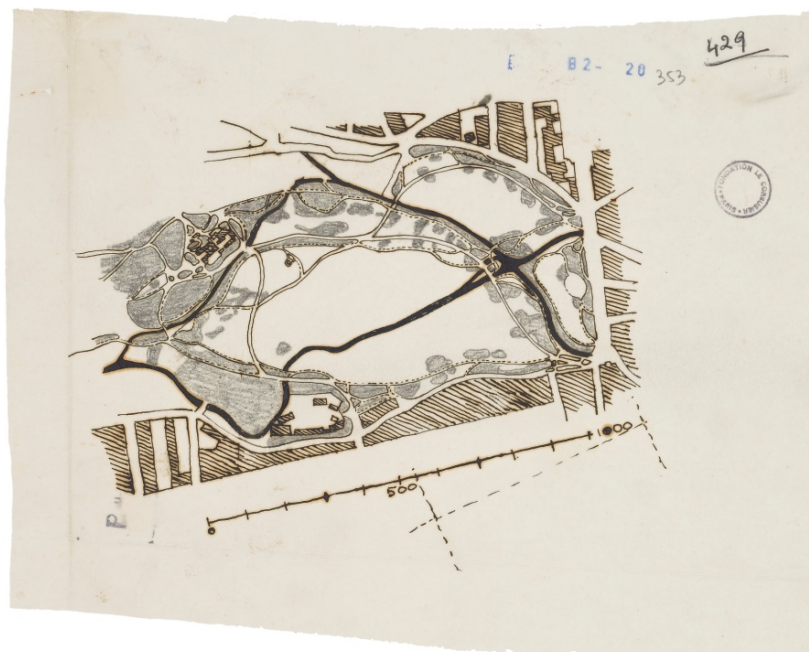
⁶⁵ *Ibidem*, p. 112.



286. B2-20-283: Berne, «vue romantique».



287. B2-20-347: Jardim inglês.



288. B2-20-353: jardim paisagista.

SÉC. XVIII. JARDIM INGLÊS

B2-20-283

BERNE

Une vue romantique, lithographie. / procurait savoir là où la question / de paysage
interviendrait.

Vc 112

B2-20-347

[sem anotações]

B2-20-353

[sem anotações]

B2-20 139

Le thème ~~me~~ tout
 la nature tout
 en pittoresque.

Et me suis d'instinct
 géométrique !
 C'est l'homme et
 les perceptions, d'où,
 une sensation humaine
 u'instinctive me prend
 de éléments géométriques
 se sont glissés en
 présence d'objets une
 forme originale.
 alors création
 copie de la nature, inspirée
 le dessin, le
 ville, le jardin
 dessinés de
 créations géométriques

F
 LG

289. B2-20-139: «Nature tout en pittoresque»

B2-20 218



de la vue, de l'air, de pavillon
 de l'île, de moulin, très haut très
 très loin, une file de l'île de l'île
 en très simple paysage :

de la vue, de l'air, de pavillon
 de l'île, de moulin, très haut très
 très loin, une file de l'île de l'île
 en très simple paysage :

290. B2-20-218: Jardim Chinês.

B2-20-139

Le Thème que dans la nature tout en pittoresque et

Et qui si les chemins pittoresques partout, c'est à l'homme à les percevoir. D'où, une sensation humaine n'est jaillie que quand des éléments géométriques se sont groupés ou présents sous une forme orthogonale.

Alors création

Copie désirable, [?]

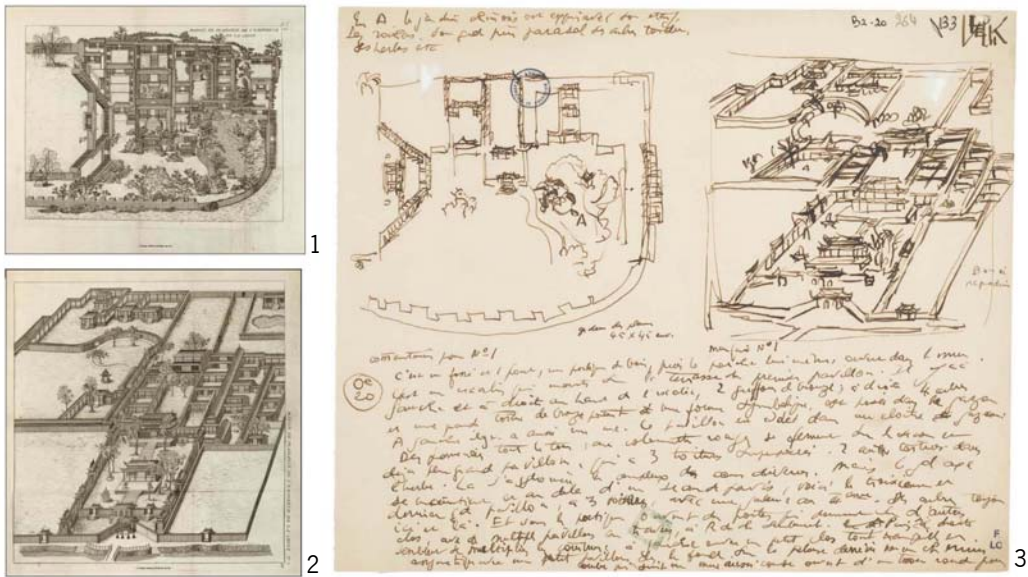
La Maison, la Ville, le jardin

Divinement des créations géométriques

B2-20-218

Des criques, des isthmes, des pavillons / des ilots, des monts très /loin. Une grde solitude / dans une très ample paysage.

Demander au / conservateur qui / a gravé ces / planches qui / semblent faites / par Mantegna / et qui sont / si chinoises d'esprit ?



291. Páginas de Georges-Louis Le Rouge, «Quatorzième cahier des jardins chinois...», 1776-1788: maisons de plaisance de l'Empereur de la Chine n°3 XIV (1), n° 7 XIV (2), e apartamentos de Le Corbusier (B2-20-264) (3).



292. Páginas de Georges-Louis Le Rouge, «Quatorzième cahier des jardins chinois...», 1776-1788: maisons de plaisance de l'Empereur de la Chine n°1 XIV (1), n° 6 XIV (2), e apartamentos de Le Corbusier (B2-20-265) (3).

En A le jardin chinois est exquis avec son étang, / les rochers, son grand pin parasol ses arbres tordus, /ses herbes etc/ grdeur des plans/ 45x45 env. / commentaire pour N°1 / C'est un fossé et 1 pont, un portique de bois, puis le porche lui-même, ouvert dans 1 mur. / C'est un escalier qui monte sur la terrasse du premier pavillon. Il y a à/ gauche et à droite au haut de l'escalier, 2 griffon de bronze ; à droite 4 arbres et une grande tortue de bronze portant une forme symbolique est posée dans le gazon. / A gauche il y a aussi une vue. Ce pavillon est encerclé dans un cloître de gazon:/ des pommerais tous le tour, aux colonnettes rouges se ferment sur le second et / déjà plus grand pavillon, qui a trois toitures superposées. 2 autres tortues dans/ l'herbe. Là s'agglomère le complexe des eaux diverses ; Mais le gd axe/ se maintient et au delà d'un second parvis, voici le troisième et/ dernier gd pavillon, à 3 toitures, avec une galerie. au IIIème des arbres toujours/ ici et là. Et sous le portique ouvert des portes qui donnent sur d'autres/ clos, avec des multiples pavillons en travers, à R de ch seulement. Puis si/à droit/ semblent se multiplier les communs, à gauche ouvre un petit clos tout tranquille et/ asymétrique avec un petit pavillon ds le fond sur la pelouse derrière est un chemin/ courbe qui suit un mur aussi courbe ouvert d'un trou rond pour

[Retirado de LE ROUGE, Georges-Louis, «Quatorzième cahier des jardins chinois...» em *Jardins anglo-chinois. Cahiers 14, 15, 16 et 17*, Bibliothèque de l'Institut National d'Histoire de l'Art, 1776-1788, n°3 XIV, n° 7 XIV]

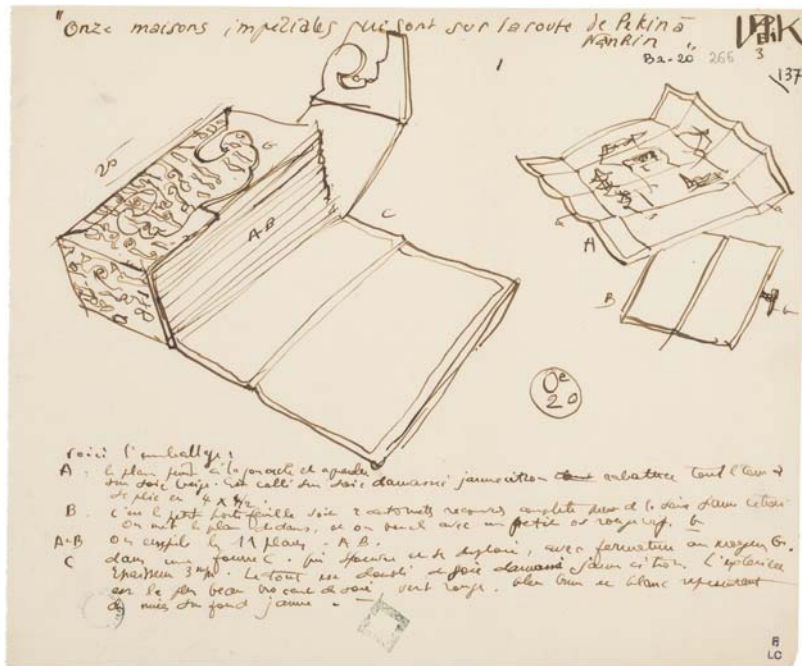
regarder dans' une grand clé bai de aux [culbispah ?] pavillon qui encercle es plan de grecque, comme une petite pagode. C'est retiré. Dernière le gd pavillon ouvre un parvis désert clos de murs dont des grandes portes doubles ouvrent dans les clos qui dessert les communs. Et en fin à l'angle droit c'est un clos avec 1 pavillon. loggia se [?] dans une étang contourné. Le mur de clôture évidemment ferme le tout. Il y a une grande géométrie mais pas une symétrie froide, au contraire

Ces gravures sont en couleur exquise.

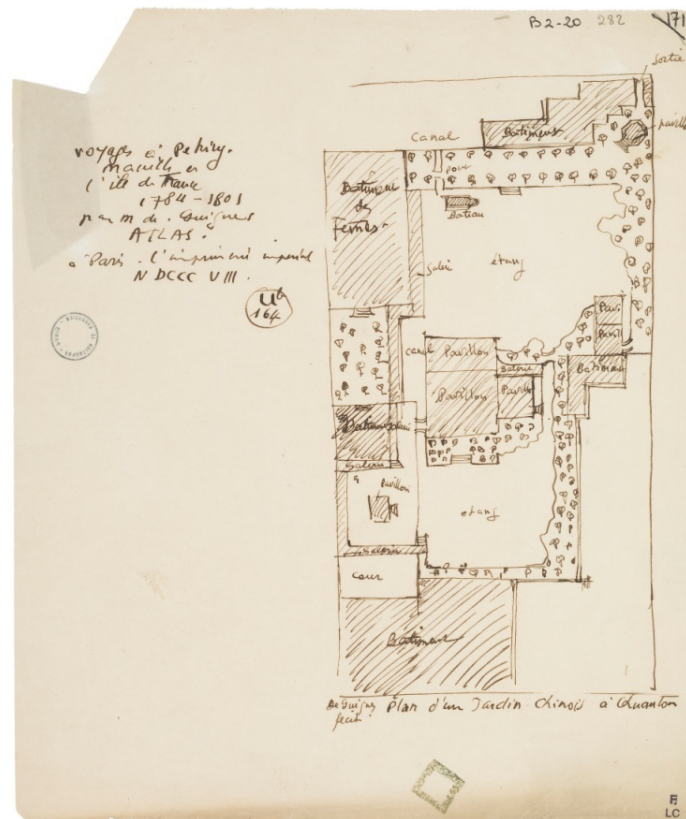
N°3. Ici c'est une ile battue des flots. Au sommet des roches est la pagode. Au bas des murs plongent dans les flots et sont couronnés de pavillons à pic ou de loggias d'où l'agrément est extreme – Il y a un ou deux clos petits. Mais le sol est trop en pente les lattes sont rouges, d'autres bleues. Les colonnes de bois rouges. Les murs blancs ou roses. Quelle jolie escalade ! Tous les bâtiments ont une juxtaposition orthogonale.

Ici l'ordonnance est froide. Et sans point vital.

[*Ibidem*, n°1 XIV, n° 6 XIV]



293. B2-20-266: apontamentos da caixa do livro de Le Rouge, «Quatorzième cahier des jardins chinois...», 1776-1788.



294. B2-20-282 : Jardins chinois à Kuanton, retirado de Guignes, Voyages a Peking Manille et l'île de France 1780-1801.

“Onze maisons impériales qui sont sur la route de Peking à Nankin”

Voici l'emballage :

A : le plan peint à la gouache et aquarelle.

Sur soie beige. Est collé sur soie damassée jaune citron rabattue tout le tour et se plie en 4x4/2.

B : C'est le petit portefeuille voila 2 cartonnettes recouvertes complètement de la soie jaune citron. On met le plan dedans, et on boucle avec un petit os rouge vif.

A-B : on empile les 11 plans. A B.

C : dans une forme C. qui [?] et se déploie. avec fermeture au [?] G. Epaisseur 3mm. Le tout est doublé de soie damassée jaune citron. L'extérieur est le plus beau brocart de soie vert rouge.

Bleu brun et blanc représentent des nuées sur fond jaune.

[Caixa de LE ROUGE, Georges-Louis, «Quatorzième cahier des jardins chinois ...» in *Jardins anglo-chinois. Cahiers 14, 15, 16 et 17*, Bibliothèque de l'Institut National d'Histoire de l'Art, 1776-1788]

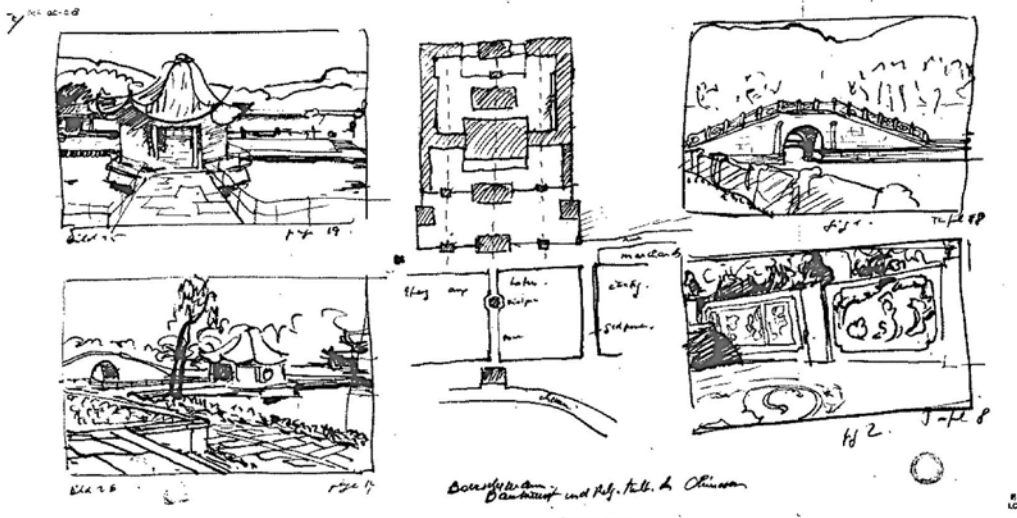
Voyages a Peking./Manille et/ l'île de France/ 1780-1801/ par M de Guignes/ ATLAS./ a Paris.

L'imprimerie Impériale / MDCCCVIII, Paris./ Uⁿ164

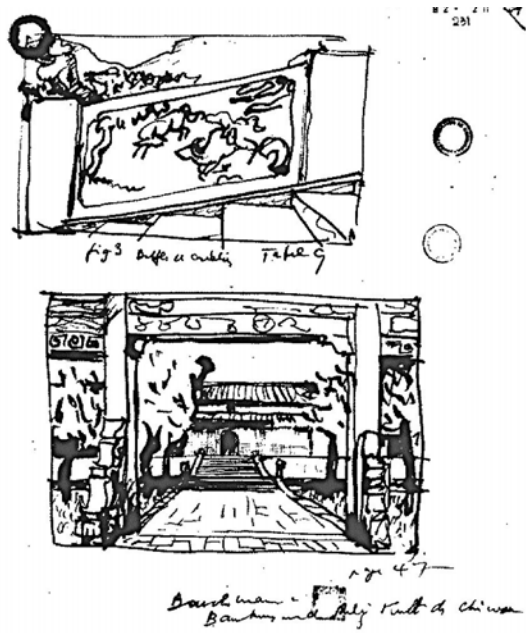
			Sorte
Canal	Bâtiment		paiv
	Parc		
Bâtiment des fermes	bateau		
	Galerie étang		
			pavi
			pavi
	canal	pavillon	
		galerie	batiment
		pavillon	pavillon
batiment	galerie		
galerie			
pavillon	étang		
galerie			
cour			
Bâtiment			

De Guignes Plan d'un Jardin Chinois à Kuanton

[GUIGNES, C L J de, *Atlas voyages a Peking, Manilleet l'île de France 1780-1801*, Paris: ImprimerieImper, 1808]



295. Arquitectura china, croquis de Le Corbusier (B2-20-230)



296. Arquitectura china, croquis de Le Corbusier (B2-20-231).

Bild 25 page 19

Fig 1 tafel 8

Rue marchands

Etang aux lotus étang

Kiosque grd pont

pont

chemain

Bild 26 page 19

Fig 2 tafel 8

Boerschmann Baukunst und relig Kult der chinesen.

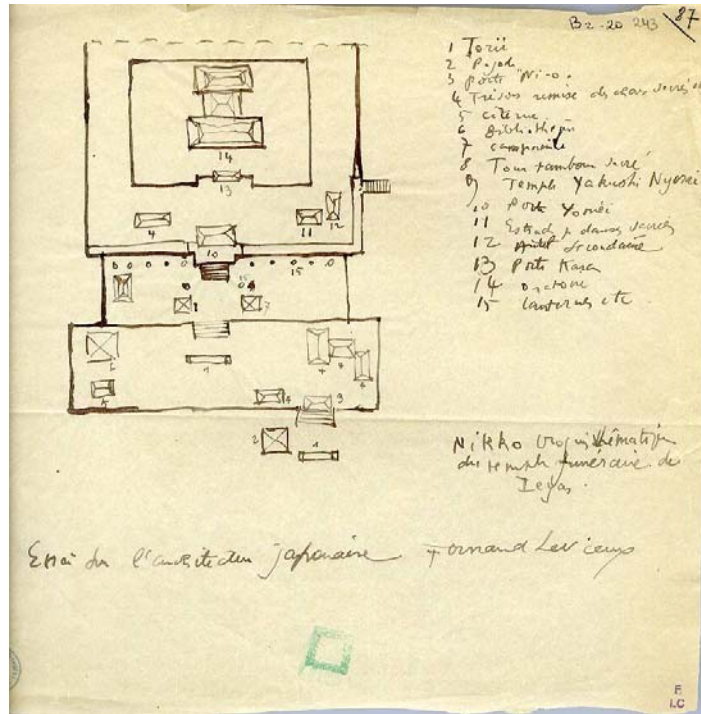
[BOERSCHMANN, Ernest, *Die BauKunstund religiöse Kultur der Chinesen*, 3 V., Berlin: Georg Reimer, 1914.]

fig. 3 Buffle et [?] Tafel 9

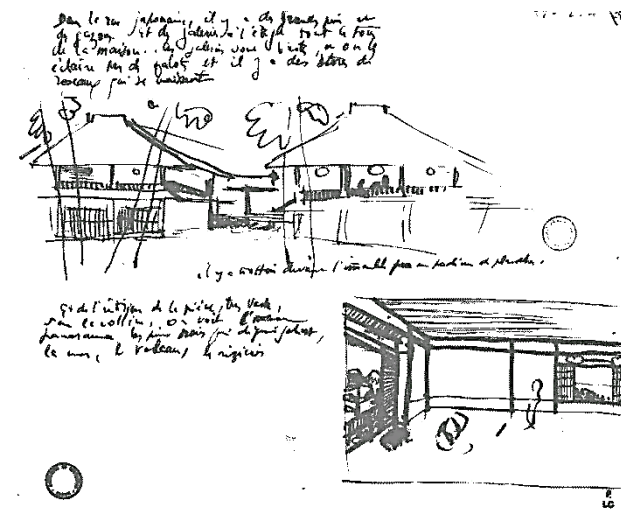
pag. 47

Boerschmann / Baukunst und relig Kult der chinesen.

[BOERSCHMANN, Ernest, *Die BauKunstund religiöse Kultur der Chinesen*, 3 V., Berlin: Georg Reimer, 1914.]



297. B2-20-243: Arquitectura japonesa. Apontamentos retirados de Fernand Leveau, *Essai sur l'architecture japonaise*, 1895.



298. B2-20-224: «Rue Japonais». Apontamentos retirados de Fernand Leveau, *Essai sur l'architecture japonaise*, 1895.

- 1 Torü
- 2 Pagode
- 3 porte Ni-O
- 4 Trésor remise des chars sacrés etc
- 5 Citerne
- 6 Bibliothèque
- 7 Campanile
- 8 Tour tambour sacré
- 9 Temple Yakushi Nyorai
- 10 Porte Yoméc
- 11 Estrade pour danses sacrée
- 12 Autel secondaire
- 13 Porte Kara
- 14 Oratoire
- 15 lanternes etc

NiKKo croquis thématique du temple funéraire de Iyas.

Essai de l'architecture japonaise Fernand Leveau

[LEVEUX, Fernand, *Essai sur l'architecture japonaise*, Société générale d'imprimerie, 1895]

Dans la rue japonaise, il y a des grandes pins et / des gazons. Et des galeries à l'étage tout le tour / de la maison. Ces galeries sont vastes, et on les éclaire pas des falots et il y a des stores / de roseaux qui se baissent.

il y a trottoir devant l'immeuble en podium de planches

Et de l'intérieur de la pièce, très vaste, / sur la colline, on voit l'immense / panorama les pins noirs qui dégringolent, / la mer, le volcan, les rizières

[LEVEUX, Fernand, *Essai sur l'architecture japonaise*, Société générale d'imprimerie, 1895]

B2-20-31
 La Poutre
 Grotte, un fontaine
 Ne pas s'écarter
 c. de la fontaine de la source
 par le chemin de la source
 Patis de la terre d'align
 le tout très au faisceau, car
 beaucoup d'alignement
 sur ce qui s'écarterait
 un peu plus, par suite de la main d'
 mercant (Patis d'alignement)
 par-dessus tout de divines
 lois de la position, (?!?)
 J'elles lois? car par quelque
 sont-elles inscrites?)

299. B2-20-31: Apontamentos retirados de Jean Lepautre, *Vues grottes et fontaines de jardins à l'italienne*, Paris : chez Pierre Mariette, 1680.

B2-20-66
 Lire pour bon
 Jardin et traces
 modernes:
 Miro:
 The American
 Playgrounds;
 Demandez à la cité
 Jardin de un jour
 Venir le voir
 à chercher définition
 c'est de la (de la ville)
 en forme de (de la)
 Bibliothèque.
 Inc. de la Gazette de la ville
 de Lille. Miro moderne
 anglais

300. B2-20-66: leituras para «Jardins et traces modernes».

B2-20-55
 André Vera
 Le Jardin du Nouveau
 Jardin du Nouveau
 (une zone 100m)
 une formation
 qui aime et
 aime l'ordre,
 la propriété et
 le droit dans
 tout l'ordre
 au travail au
 moral, dans
 le climat optimum

301. B2-20-55: Apontamentos retirados de André Vera, *Le nouveau jardin*, 1911.

Le Pautre / Grottes et fontaines /

Ne pas s'illusionner il y / a des fautes de goût, des horreurs / que la patine et l'âge couvrent. /
Relire ds les traités d'alors / les invectives aux faiseurs, faux / artistes, les lamentations / sur ce
que l'architecture / n'est plus qu'entre les mains de / [mercanti ?] (Patte, Blondel, etc) / qui
ignorent tout les « divines lois de la proportion» (?!? / quelles lois? sur quel décalque / sont-
elles inscrites?)

[LEPAUTRE, Jean, *Vues grottes et fontaines de jardins à l'italienne*, Paris : chez Pierre Mariette,
1680?]

JARDIM MODERNO

Lire pour bon ville /

Jardins et traces modernes :

Mero

« The American Playgrounds »,

Demandes à la Cité jardin de me faire Venir les ouvrages à chercher définitivement école d'Art
(ds La Ville et sou image Ecole d'art)

Benoit Levy

Lire des gazettes de B. Artes

Arch. Moderne Anglaise

[MERO, Everett Bird, *American playgrounds, their construction, equipment, maintenance and
utility*, Boston, Mass., Selling agents: American gymnasias co, 1908; BENOIT-LEVY, Georges, *Le
roman des cités-jardins*, Éditions des Cités-Jardins de France, 1906.]

André Véra insiste X fois dans le Nouveau Jardin sur ceci: que nous sommes une génération qui
aime et désire l'ordre ! La propreté et la clarté dans tout, l'ordre au travail une moral, dans les
choses extérieurs. .

[VERA, André, *Le nouveau jardin*, Paris : Émile-Paul, 1911.]

